

Евангелие от Матфея

¹ Родословие Иисуса Христа,* сына Давида, сына Авраама.

² Авраам стал отцом Исаака, Исаак — отцом Иакова, Иаков — отцом Иуды и его братьев.

³ У Иуды от Фамари родились Фарес и Зара. Фарес стал отцом Есрома, Есром — отцом Арама,

⁴ Арам — отцом Аминадава, Аминадав — отцом Наассона, Наассон — отцом Салмона.

⁵ У Салмона от Раав родился Вооз, у Вооза от Руфи — Овид. Овид стал отцом Иессея,

⁶ а Иессей — отцом царя Давида. Царь† Давид стал отцом Соломона; его мать прежде была женой Урии.

⁷ Соломон стал отцом Ровоама, Ровоам — отцом Авии, Авия — отцом Асы,

⁸ Аса — отцом Иосафата, Иосафат — отцом Иорама, Иорам — отцом Озии,

⁹ Озия — отцом Иоафама, Иоафам — отцом Ахаза, Ахаз — отцом Езекии,

¹⁰ Езекия — отцом Манассии, Манассия — отцом Амона, Амон — отцом Иосии.

¹¹ Иосия стал отцом Иехонии и его братьев во время переселения в Вавилон.

¹² После переселения в Вавилон у Иехонии родился Салафииль. Салафииль стал отцом Зоровавеля,

* **1:1 1:1** «Мессия» на еврейском языке и «Христос» на греческом означают «Помазанный». † **1:6 1:6** В другом варианте текста слово «царь» отсутствует.

¹³ Зоровавель — отцом Авиуда, Авиуд — отцом Елиакима, Елиаким — отцом Азора,

¹⁴ Азор — отцом Садока, Садок — отцом Ахима, Ахим — отцом Елиуда,

¹⁵ Елиуд — отцом Елеазара, Елеазар — отцом Матфана, Матфан — отцом Иакова.

¹⁶ Иаков стал отцом Иосифа, мужа Марии. От неё родился Иисус,[‡] Которого называют Христом.

¹⁷ Итак, от Авраама до Давида — четырнадцать поколений; от Давида до переселения в Вавилон — четырнадцать; от переселения в Вавилон до Христа — ещё четырнадцать.

¹⁸ Иисус Христос родился так. Его мать Мария была обручена с Иосифом. Прежде чем они стали жить вместе, оказалось, что она ждёт ребёнка от Святого Духа.

¹⁹ Её муж Иосиф был праведным человеком. Не желая публично позорить её, он собирался тайно развестись с ней.

²⁰ Пока он обдумывал это, вдруг во сне ему явился ангел Господа и сказал: «Иосиф, сын Давида, не бойся взять Марию в жёны. Ребёнок, Которого она носит, зачат от Святого Духа.

²¹ Она родит Сына, и ты дашь Ему имя Иисус,[§] потому что Он спасёт Свой народ от его грехов».

²² Всё это произошло, чтобы исполнились слова Господа, переданные через пророка:

²³ «Вот, дева зачнёт
и родит Сына.

Его назовут Иммануил»,
что означает «С нами Бог».[☆]

²⁴ Проснувшись, Иосиф поступил так, как велел ему ангел Господа: принял свою жену к себе

[‡] **1:16 1:16** Имя «Иисус» означает «Спасение». **§ 1:21 1:21** Имя «Иисус» означает «Спасение». [☆] **1:23 1:23** Исаия 7:14

25 и не вступал с ней в супружескую близость, пока она не родила Сына, своего первенца. Он дал Ему имя Иисус.

2

1 Когда в Вифлееме Иудейском, во дни царя Ирода, родился Иисус, в Иерусалим пришли с востока мудрецы.* Они спрашивали:

2 «Где родившийся Царь иудеев? Мы увидели Его звезду на востоке и пришли поклониться Ему».

3 Услышав это, царь Ирод встревожился, а с ним и весь Иерусалим.

4 Он собрал всех главных священников и знатоков Писания из народа и стал расспрашивать их, где должен родиться Христос.

5 Они ответили: «В Вифлееме Иудейском, ведь через пророка написано:

6 „И ты, Вифлеем, в земле Иуды, отнюдь не последний среди князей Иуды, потому что из тебя выйдет правитель, Который будет пасти Мой народ, Израиль“».☆

7 Тогда Ирод тайно позвал мудрецов и точно выяснил у них время появления звезды.

8 Отправляя их в Вифлеем, он сказал: «Идите и тщательно разузнайте о Ребёнке. Когда найдёте Его, сообщите мне, чтобы и я мог пойти поклониться Ему».

9 Выслушав царя, они отправились в путь. И вот звезда, которую они видели на востоке, шла перед ними, пока не остановилась над тем местом, где был Ребёнок.

* 2:1 2:1 Слово, переданное как «мудрецы», может также обозначать учителей, учёных, врачей, астрологов, провидцев, толкователей снов или колдунов. ☆ 2:6 2:6 Михей 5:2

10 Увидев звезду, они исполнились огромной радости.

11 Войдя в дом, они увидели Ребёнка с Его матерью Марией, упали перед Ним и поклонились Ему. Затем открыли свои сокровища и поднесли Ему дары: золото, ладан и мирру.

12 Во сне они получили предупреждение не возвращаться к Ироду и ушли в свою страну другим путём.

13 После их ухода Иосифу во сне явился ангел Господа и сказал: «Встань, возьми Ребёнка и Его мать, беги в Египет и оставайся там, пока я не скажу тебе. Ирод будет искать Ребёнка, чтобы убить Его».

14 Иосиф встал, взял ночью Ребёнка и Его мать и ушёл в Египет.

15 Там он оставался до смерти Ирода. Так исполнились слова Господа, переданные через пророка: «Из Египта Я позвал Моего Сына».☆

16 Увидев, что мудрецы провели его, Ирод пришёл в ярость. По его приказу в Вифлееме и во всей округе убили всех мальчиков двух лет и младше — в соответствии со временем, которое он точно выяснил у мудрецов.

17 Тогда исполнились слова пророка Иеремии:

18 «В Раме слышен голос —
рыдания, плач и великое горе.

Рахиль плачет о своих детях
и не хочет утешиться,
потому что их больше нет».☆

19 Когда Ирод умер, Иосифу в Египте во сне явился ангел Господа

²⁰ и сказал: «Встань, возьми Ребёнка и Его мать и отправляйся в землю Израиля: те, кто хотел лишить Ребёнка жизни, умерли».

²¹ Иосиф встал, взял Ребёнка и Его мать и пришёл в землю Израиля.

²² Но, услышав, что вместо своего отца Ирода в Иудее царствует Архелай, он побоялся идти туда. Получив во сне предупреждение, он ушёл в Галилею

²³ и поселился в городе Назарете. Так исполнились слова, сказанные через пророков, что Его будут называть Назарянином.

3

¹ В те дни в Иудейской пустыне появился Иоанн Креститель. Он проповедовал:

² «Покайтесь! Небесное Царство близко!»

³ Именно о нём говорил пророк Исаия:
«Голос зывающего в пустыне:
приготовьте дорогу Господу,
выпрямите для Него тропы!»[☆]

⁴ Иоанн носил одежду из верблюжьей шерсти и был подпоясан кожаным ремнём. Питался он саранчой и диким мёдом.

⁵ К нему приходили люди из Иерусалима, со всей Иудеи и из всей области вокруг Иордана.

⁶ Они признавались в своих грехах, и он крестил их в Иордане.

⁷ Увидев, что многие фарисеи и саддукеи идут к нему креститься, он сказал им: «Змеиное отродье! Кто предупредил вас, что нужно бежать от грядущего гнева?»

⁸ Принесите же плод, достойный покаяния!

[☆] **3:3 3:3** Исаия 40:3

⁹ Не вздумайте говорить себе: „Наш отец — Авраам“. Говорю вам: Бог может и из этих камней воздвигнуть Аврааму детей.

¹⁰ Топор уже лежит у корней деревьев. Всякое дерево, не приносящее хорошего плода, срубают и бросают в огонь.

¹¹ Я крещу вас водой для покаяния. Но Тот, Кто идёт за мной, сильнее меня; я недостойн даже нести Его сандалии. Он будет крестить вас Святым Духом.*

¹² У Него в руке вилы для веяния. Он полностью очистит Свою молотильную площадку: пшеницу соберёт в амбар, а мякину сожжёт в неугасимом огне».

¹³ Тогда Иисус пришёл из Галилеи к Иоанну на Иордан, чтобы тот крестил Его.

¹⁴ Иоанн пытался отговорить Его: «Это мне нужно креститься у Тебя, а Ты приходишь ко мне?»

¹⁵ Иисус ответил: **«Пусть сейчас будет так: именно так нам подобает исполнить всё, чего требует праведность»**. Тогда Иоанн согласился.

¹⁶ После крещения Иисус сразу вышел из воды. И вот перед Ним открылись небеса, и Он увидел, как Божий Дух, словно голубь, сходит на Него.

¹⁷ С небес прозвучал голос: «Это Мой любимый Сын, Который радует Меня».

4

¹ Затем Дух повёл Иисуса в пустыню, чтобы дьявол подверг Его искушению.

² Он постился сорок дней и сорок ночей и после этого почувствовал голод.

* **3:11 3:11** В других вариантах текста добавлено: «и огнём».

³ Искушитель подошёл к Нему и сказал: «Если Ты Сын Божий, вели этим камням стать хлебами».

⁴ Иисус ответил: **«Написано: „Человек будет жить не одним хлебом, а каждым словом, исходящим из уст Бога“»**.☆

⁵ Тогда дьявол взял Его в святой город, поставил на верхнем выступе храма

⁶ и сказал: «Если Ты Сын Божий, бросься вниз. Ведь написано:

„Он даст Своим ангелам повеление о Тебе“

и: „Они понесут Тебя на руках,

чтобы Ты не ударился ногой о камень“».

⁷ Иисус сказал ему: **«Также написано: „Не испытывай Господа, твоего Бога“»**.☆

⁸ Снова дьявол взял Его, теперь на очень высокую гору, и показал Ему все царства мира и их великолепие.

⁹ Он сказал: «Всё это я дам Тебе, если Ты упадёшь передо мной и поклонись мне».

¹⁰ Иисус ответил: **«Отступи от Меня, Сатана! Ведь написано: „Поклоняйся Господу, твоему Богу, и служи только Ему“»**.☆

¹¹ Тогда дьявол оставил Его, и вот подошли ангелы и стали служить Ему.

¹² Услышав, что Иоанна арестовали, Иисус удалился в Галилею.

¹³ Он ушёл из Назарета и поселился в Капернауме, у моря, в области Завулона и Неффалима.

¹⁴ Так исполнились слова, сказанные через пророка Исаию:

¹⁵ «Земля Завулона и земля Неффалима,

☆ **4:4 4:4** Второзаконие 8:3 ☆ **4:6 4:6** Псалмы 91:11-12 ☆ **4:7 4:7**

Второзаконие 6:16 ☆ **4:10 4:10** Второзаконие 6:13

на пути к морю, за Иорданом,
Галилея язычников!

¹⁶ Народ, сидевший во тьме, увидел великий свет; сидевшим в краю смерти и в её тени засиял свет». ☆

¹⁷ С тех пор Иисус начал проповедовать:
«Покайтесь! Небесное Царство близко!»

¹⁸ Идя вдоль Галилейского моря, Он увидел двух братьев: Симона, которого называют Петром, и его брата Андрея. Они забрасывали в море сеть, потому что были рыбаками.

¹⁹ Он сказал им: **«Идите за Мной, и Я сделаю вас рыбаками, которые ловят людей».**

²⁰ Они сразу же оставили сети и пошли за Ним.

²¹ Пройдя дальше, Он увидел ещё двух братьев — Иакова, сына Зеведея, и его брата Иоанна. Они были в лодке со своим отцом Зеведем и чинили сети. Иисус позвал их.

²² Они сразу оставили лодку и отца и пошли за Ним.

²³ Иисус ходил по всей Галилее, учил в местных синагогах, возвещал благую весть о Царстве и исцелял в народе всякую болезнь и всякое недомогание.

²⁴ Весть о Нём разнеслась по всей Сирии. К Нему приводили всех больных, страдавших от разных болезней и мучений, одержимых демонами, больных эпилепсией и парализованных. Он исцелял их.

²⁵ За Ним шло огромное множество людей из Галилеи, Десятиградия, Иерусалима, Иудеи и из-за Иордана.

5

¹ Увидев собравшихся людей, Иисус поднялся на гору и сел. К Нему подошли ученики,

² и Он начал учить их:

³ «Счастливы бедные духом:
им принадлежит Небесное Царство.*

⁴ Счастливы скорбящие:
они будут утешены.*

⁵ Счастливы кроткие:
они получают в наследство землю.*

⁶ Счастливы голодные и жаждущие праведности:
они насытятся.

⁷ Счастливы милосердные:
к ним проявят милосердие.

⁸ Счастливы чистые сердцем:
они увидят Бога.

⁹ Счастливы те, кто творит мир:
их назовут детьми Бога.

¹⁰ Счастливы гонимые за праведность:
им принадлежит Небесное Царство.

¹¹ Счастливы вы, когда из-за Меня вас оскорбляют, преследуют и возводят на вас всякую клевету.

¹² Радуйтесь и ликуйте: велика ваша награда на небесах! Так же преследовали пророков, живших до вас».

¹³ «Вы — соль земли. Но если соль утратит вкус, чем вернуть ей солёность? Она уже ни на что не годна: её остаётся лишь выбросить, чтобы люди топтали её.

¹⁴ Вы — свет мира. Город на вершине холма не может укрыться.

☆ 5:3 5:3 Исаия 57:15; 66:2 ☆ 5:4 5:4 Исаия 61:2; 66:10,13 * 5:5
5:5 Или: «страну». ☆ 5:5 5:5 Псалмы 37:11

15 Зажжённый светильник ставят не под мерную корзину, а на подставку, и он светит всем в доме.

16 Пусть и ваш свет светит людям, чтобы, видя ваши добрые дела, они прославляли вашего Отца на небесах.

17 Не думайте, что Я пришёл упразднить закон или книги пророков. Я пришёл исполнить, а не упразднить.

18 Уверю вас: пока не исчезнут небо и земля, из закона не исчезнет ни самая малая буква,[†] ни крошечный штрих,[‡] пока всё не осуществится.

19 Поэтому того, кто нарушит хотя бы одну из этих малейших заповедей и научит этому других, назовут малейшим в Небесном Царстве. А того, кто будет соблюдать их и учить им, назовут великим в Небесном Царстве.

20 Говорю вам: если ваша праведность не превзойдёт праведности знатоков Писания и фарисеев, вы никак не войдёте в Небесное Царство.

21 Вы слышали, что людям в древности было сказано: „Не совершай убийства“,[☆] и: „Убийца подлежит суду“.

22 А Я говорю вам: всякий, кто без причины[§] гневается на брата, подлежит суду. Кто скажет брату: „Рака!“,^{*} будет отвечать перед судебным советом. А кто скажет: „Дурак!“, тому грозит огонь геенны.[†]

[†] 5:18 5:18 Буквально: «йота». [‡] 5:18 5:18 Или: «засечка».

[☆] 5:21 5:21 Исход 20:13 [§] 5:22 5:22 В другом варианте текста слова «без причины» отсутствуют. ^{*} 5:22 5:22 «Рака» — арамейское оскорбление, связанное со словом «пустой» и означающее, что у человека пустая голова.

[†] 5:22 5:22 Или: «ада».

23 Поэтому, если ты приносишь дар к жертвеннику и там вспомнишь, что брат имеет что-то против тебя,

24 оставь дар перед жертвенником и пойдй сначала помирись с братом, а затем возвращайся и приноси свой дар.

25 Скорее договорись с тем, кто ведёт с тобой тяжбу, пока вы ещё вместе в пути. Иначе обвинитель может передать тебя судье, судья — стражнику, и тебя бросят в тюрьму.

26 Уверяю тебя: ты не выйдешь оттуда, пока не выплатишь последнюю мелкую монету.[‡]

27 Вы слышали, что было сказано: § „Не нарушай супружескую верность“.☆

28 А Я говорю вам: всякий, кто смотрит на женщину, желая обладать ею, уже совершил с ней супружескую измену в своём сердце.

29 Если твой правый глаз толкает тебя ко греху, вырви его и отбрось. Лучше тебе лишиться одной части тела, чем всему твоему телу быть брошенным в геенну.*

30 И если твоя правая рука толкает тебя ко греху, отсеки её и отбрось. Лучше тебе лишиться одной части тела, чем всему твоему телу быть брошенным в геенну.[†]

31 Ещё было сказано: „Кто разводится с женой, пусть даст ей свидетельство о разводе“.☆

‡ 5:26 5:26 Буквально: «кодрант». Это мелкая медная монета стоимостью примерно в две лепты. На неё почти ничего нельзя было купить. § 5:27 5:27 В другом варианте текста добавлено:

«людям в древности». ☆ 5:27 5:27 Исход 20:14 * 5:29 5:29 Или: «ад». † 5:30 5:30 Или: «ад». ☆ 5:31 5:31 Второзаконие 24:1

32 А Я говорю вам: всякий, кто разводится с женой, кроме случая половой распущенности, тем самым приводит её к супружеской измене. И кто женится на разведённой, нарушает супружескую верность.

33 Также вы слышали, что людям в древности было сказано: „Не давай ложных клятв, но исполняй перед Господом то, в чём поклялся“.[☆]

34 А Я говорю вам: не клянитесь вовсе — ни небом, потому что оно престол Бога,

35 ни землёй, потому что она подножие Его ног, ни Иерусалимом, потому что это город великого Царя.

36 Не клянись и своей головой: ты не можешь сделать ни одного волоса белым или чёрным.

37 Пусть ваше „да“ означает „да“, а „нет“ — „нет“. Всё, что сверх этого, — от лукавого.

38 Вы слышали, что сказано: „Глаз за глаз и зуб за зуб“.[☆]

39 А Я говорю вам: не противьтесь злomu человеку. Если кто ударит тебя по правой щеке, поверни к нему и другую.

40 Если кто захочет отсудить у тебя нижнюю одежду, отдай ему и плащ.

41 Если кто принудит тебя пройти одну милю, пройди с ним две.

42 Давай тому, кто просит у тебя, и не отворачивайся от того, кто хочет занять у тебя.

43 Вы слышали, что сказано: „Люби ближнего[☆] и ненавидь врага“.[‡]

☆ 5:33 5:33 Числа 30:2; Второзаконие 23:21; Экклезиаст 5:4

☆ 5:38 5:38 Исход 21:24; Левит 24:20; Второзаконие 19:21 ☆ 5:43 5:43 Левит 19:18 ‡ 5:43 5:43 Слова «ненавидь врага» в Библии не встречаются; см. кумранский «Устав общины», IX, 21–26.

- 44 А Я говорю вам: любите ваших врагов, благословляйте проклинающих вас, делайте добро ненавидящим вас и молитесь за тех, кто жестоко обращается с вами и преследует вас,
- 45 чтобы стать детьми вашего Отца на небесах. Он велит Своему солнцу восходить над злыми и добрыми и посылает дождь праведным и неправедным.
- 46 Если вы любите тех, кто любит вас, какая вам за это награда? Разве сборщики налогов не делают того же?
- 47 И если вы приветствуете только своих друзей, что особенного вы делаете? Разве сборщики налогов § не делают того же?
- 48 Поэтому будьте совершенны, как совершенен ваш Отец на небесах.

6

- 1 Остерегайтесь оказывать помощь нуждающимся* напоказ людям, чтобы они вас видели. Иначе не будет вам награды от вашего Отца на небесах.
- 2 Поэтому, когда помогаешь нуждающимся, не труби об этом, как лицемеры в синагогах и на улицах, добивающиеся людской славы. Уверю вас: свою награду они уже получили.
- 3 А когда ты делаешь добро, пусть левая рука не знает, что делает правая,
- 4 чтобы твоя помощь оставалась втайне. Тогда твой Отец, видящий тайное, вознаградит тебя открыто.

§ 5:47 5:47 В другом варианте текста вместо «сборщики налогов» стоит «язычники». * 6:1 6:1 В другом варианте текста вместо слов об оказании помощи нуждающимся стоит «дела праведности».

5 Когда молишься, не будь как лицемеры: они любят молиться стоя в синагогах и на уличных перекрёстках, чтобы их видели люди. Уверю вас: свою награду они уже получили.

6 А ты, когда молишься, войди во внутреннюю комнату, закрой дверь и молись своему Отцу, Который скрыт от глаз. И твой Отец, видящий тайное, вознаградит тебя открыто.

7 Молясь, не повторяйте пустых слов, как язычники. Они думают, что будут услышаны благодаря своему многословию.

8 Не уподобляйтесь им: ваш Отец знает, что вам нужно, ещё до вашей просьбы к Нему.

9 Молитесь так:

„Наш Отец на небесах, пусть Твоё имя чтут как святое.

10 Пусть придёт Твоё Царство.

Пусть Твоя воля совершается на земле, как на небе.

11 Дай нам хлеб на сегодня.

12 Прости нам наши долги,
как и мы прощаем тем, кто должен нам.

13 Не вводи нас в искушение,
но избавь нас от лукавого.

Ведь Тебе навеки принадлежат Царство, сила и слава. Аминь“.[†]

14 Если вы прощаете людям их проступки, ваш небесный Отец простит и вас.

15 А если не прощаете людям их проступков, то и ваш Отец не простит ваших проступков.

16 Когда поститесь, не принимайте унылого вида, как лицемеры. Они искажают свои лица,

[†] **6:13 6:13** В другом варианте текста отсутствуют слова: «Ведь Тебе навеки принадлежат Царство, сила и слава. Аминь».

чтобы люди видели, что они постятся. Уверю вас: свою награду они уже получили.

17 А ты, когда постишься, смажь голову маслом и умой лицо,

18 чтобы твой пост был виден не людям, а твоему Отцу, Который скрыт от глаз. И твой Отец, видящий тайное, вознаградит тебя.

19 Не копите себе сокровищ на земле, где их уничтожают моль и ржавчина, где воры проникают внутрь и крадут.

20 Копите себе сокровища на небесах, где их не уничтожают ни моль, ни ржавчина и где воры не проникают внутрь и не крадут.

21 Ведь где твоё сокровище, там будет и твоё сердце.

22 Глаз — светильник тела. Если твой глаз здоров, всё твоё тело будет полно света.

23 А если с твоим глазом неладно, всё твоё тело будет полно тьмы. И если свет в тебе — тьма, как же велика эта тьма!

24 Никто не может служить двум господам: либо одного он будет ненавидеть, а другого любить, либо одному будет предан, а другого будет презирать. Вы не можете служить и Богу, и Маммоне.

25 Поэтому говорю вам: не тревожьтесь о своей жизни — что вам есть и что пить, и о своём теле — во что одеться. Разве жизнь не больше пищи, а тело не больше одежды?

26 Взгляните на птиц: они не сеют, не жнут и не собирают в амбары, а ваш небесный Отец кормит их. Разве вы не гораздо ценнее их?

27 Кто из вас тревогой может прибавить хотя бы мгновение‡ к своей жизни?

‡ 6:27 6:27 Буквально: «один локоть» — мера длины.

- 28 И зачем вы тревожитесь об одежде?
Посмотрите, как растут полевые лилии. Они не
трудятся и не прядут,
29 но, говорю вам, даже Соломон во всём своём
великолепии не был одет, как любая из них.
30 Если Бог так одевает полевую траву, которая
сегодня есть, а завтра будет брошена в печь, то
разве не тем более Он оденет вас, маловеры?
31 Поэтому не тревожьтесь и не говорите: „Что
нам есть?“, „Что пить?“, „Во что одеться?“
32 Всего этого ищут язычники, а ваш небесный
Отец знает, что всё это вам нужно.
33 Прежде всего ищите Божьего Царства и Его
праведности — и всё это будет дано вам в
придачу.
34 Поэтому не тревожьтесь о завтрашнем дне:
завтра позаботится о себе само. Каждому дню
хватает своих бед.

7

- 1 Не судите, чтобы и вас не судили.
2 Каким судом вы судите, таким будут судить
вас; какой мерой мерите, такой отмерят и вам.
3 Почему ты видишь соринку в глазу брата, а
бревна в собственном глазу не замечаешь?
4 Как ты можешь сказать брату: „Дай я выну
соринку из твоего глаза“, когда у тебя самого в
глазу бревно?
5 Лицемер! Сначала вынь бревно из своего
глаза, и тогда ты будешь ясно видеть, как вынуть
соринку из глаза брата.
6 Не отдавайте святыню собакам и не бросайте
своего жемчуга перед свиньями, чтобы они не
растоптали его, а затем, обернувшись, не
растерзали вас.

7 Просите — и вам дадут, ищите — и найдёте, стучите — и вам откроют.

8 Ведь каждый просящий получает, ищущий находит, а стучащему открывают.

9 Разве кто-нибудь из вас даст сыну камень, если тот просит хлеба?

10 Или даст змею, если тот просит рыбы?

11 Если даже вы, злые люди, умеете давать своим детям добрые дары, то тем более ваш Отец на небесах даст добро тем, кто просит у Него!

12 Поэтому во всём поступайте с людьми так, как хотите, чтобы они поступали с вами. В этом суть закона и книг пророков.

13 Входите через узкие ворота. Широки ворота и просторна дорога, ведущая к погибели, и многие входят через них.

14 Как* узки ворота и тесна дорога, ведущая к жизни! Немногие находят её.

15 Берегитесь лжепророков: они приходят к вам в овечьей шкуре, а внутри — хищные волки.

16 Вы узнаете их по плодам. Разве с колючек собирают виноград, а с чертополоха — инжир?

17 Так и всякое хорошее дерево приносит хорошие плоды, а испорченное — дурные.

18 Хорошее дерево не может приносить дурных плодов, а испорченное — хороших.

19 Всякое дерево, не приносящее хорошего плода, срубают и бросают в огонь.

20 Итак, вы узнаете их по плодам.

21 Не каждый, кто говорит Мне: „Господи, Господи!“, войдёт в Небесное Царство, а тот, кто исполняет волю Моего Отца на небесах.

* 7:14 7:14 В другом варианте текста вместо «Как» стоит «Потому что».

22 В тот день многие скажут Мне: „Господи, Господи! Разве не от Твоего имени мы пророчествовали, не Твоим именем изгоняли демонов, не Твоим именем совершали множество чудес?“

23 Тогда Я объявлю им: „Я никогда вас не знал. Прочь от Меня, творящие беззаконие!“

24 Поэтому всякого, кто слышит эти Мои слова и исполняет их, Я уподоблю разумному человеку, который построил свой дом на скале.

25 Хлынул дождь, разлились потоки, подули ветры и обрушились на этот дом, но он не рухнул: его основание было на скале.

26 А всякий, кто слышит эти Мои слова и не исполняет их, будет подобен неразумному человеку, который построил свой дом на песке.

27 Хлынул дождь, разлились потоки, подули ветры и обрушились на этот дом. Он рухнул, и крушение было страшным».

28 Когда Иисус закончил говорить, люди были поражены Его учением:

29 Он учил их с властью, а не как знатоки Писания.

8

1 Когда Иисус спустился с горы, за Ним пошло огромное множество людей.

2 К Нему подошёл прокажённый и, поклонившись, сказал: «Господи, если Ты хочешь, Ты можешь очистить меня».

3 Иисус протянул руку и коснулся его: «Хочу. Стань чистым». И тот сразу очистился от проказы.

4 Иисус сказал ему: «Смотри, никому не рассказывай. Пойди покажись священнику и

принеси дар по повелению Моисея — это будет свидетельством для них».

⁵ Когда Он вошёл в Капернаум, к Нему подошёл сотник с просьбой о помощи:

⁶ «Господи, мой слуга лежит дома парализованный и страшно мучается».

⁷ Иисус сказал: «Я приду и исцелю его».

⁸ Сотник ответил: «Господи, я недостойн, чтобы Ты вошёл под мою крышу. Скажи только слово, и мой слуга исцелится».

⁹ Ведь я и сам подчинён власти, и у меня в подчинении есть воины. Одному говорю: „Иди“, и он идёт; другому: „Подойди“, и он подходит; слуге: „Сделай это“, и он делает».

¹⁰ Услышав это, Иисус удивился и сказал шедшим за Ним: «Уверю вас: даже в Израиле Я не встретил такой веры».

¹¹ Говорю вам: многие придут с востока и с запада и сядут с Авраамом, Исааком и Иаковом в Небесном Царстве,

¹² а дети Царства будут выброшены во внешнюю тьму. Там будут плакать и скрежетать зубами».

¹³ Сотнику же Иисус сказал: «Иди. Пусть будет тебе по твоей вере». И в тот же час его слуга исцелился.

¹⁴ Придя в дом Петра, Иисус увидел, что его тёща лежит в жару.

¹⁵ Он коснулся её руки, и жар прошёл. Она встала и стала прислуживать Ему.*

¹⁶ Вечером к Нему привели многих одержимых демонами. Он изгонял духов словом и исцелил всех больных.

* 8:15 8:15 В другом варианте текста вместо «Ему» стоит «им».

17 Так исполнились слова, сказанные через пророка Исаию: «Он взял наши немощи и понёс наши болезни»,[☆]

18 Увидев вокруг Себя огромную толпу, Иисус велел переправиться на другой берег.

19 К Нему подошёл знаток Писания и сказал: «Учитель, я пойду за Тобой, куда бы Ты ни пошёл».

20 Иисус ответил: «У лис есть норы, у птиц — гнёзда, а Сыну Человеческому негде преклонить голову».

21 Другой Его ученик сказал Ему: «Господи, позволь мне сначала пойти похоронить моего отца».

22 Но Иисус ответил: «Иди за Мной и оставь мёртвым хоронить своих мёртвых».

23 Когда Он сел в лодку, ученики последовали за Ним.

24 Внезапно на море поднялась сильная буря; волны захлёстывали лодку. А Он спал.

25 Ученики подошли и разбудили Его: «Господи, спаси нас! Мы погибаем!»

26 Он сказал им: «Почему вы так напуганы, маловеры?» Затем встал, приказал ветру и морю утихнуть, и наступила полная тишина.

27 Люди изумлялись: «Кто же Он такой, что даже ветер и море Ему повинуются?»

28 На другом берегу, в земле гергесинцев,[†] Ему встретились двое одержимых демонами, вышедшие из гробниц. Они были так свирепы, что никто не мог пройти той дорогой.

29 Они закричали: «Что Тебе до нас, Иисус, Сын Божий? Ты пришёл сюда мучить нас раньше времени?»

[☆] 8:17 8:17 Исаия 53:4 [†] 8:28 8:28 В другом варианте текста стоит «гадаринцев».

³⁰ Вдали от них паслось большое стадо свиней.

³¹ Демоны стали просить Его: «Если Ты изгоняешь нас, разреши нам уйти в это стадо свиней».

³² Он сказал им: **«Идите!»**

Они вышли и вошли в стадо. И вот всё стадо свиней бросилось с обрыва в море и погибло в воде.

³³ Пастухи убежали в город и рассказали обо всём, в том числе о том, что случилось с одержимыми демонами.

³⁴ Весь город вышел навстречу Иисусу. Увидев Его, люди стали просить, чтобы Он ушёл из их земли.

9

¹ Сев в лодку, Иисус переправился на другой берег и пришёл в Свой город.

² К Нему принесли парализованного, лежавшего на постели. Увидев их веру, Иисус сказал ему: **«Ободришь, сын! Твои грехи прощены».**

³ Некоторые знатоки Писания подумали: «Он богохульствует».

⁴ Иисус знал их мысли и сказал: **«Почему в ваших сердцах такие злые мысли?»**

⁵ Что легче — сказать: „Твои грехи прощены“ или: „Встань и ходи“?

⁶ Но чтобы вы знали, что у Сына Человеческого есть власть на земле прощать грехи... — тут Он сказал парализованному: — **Встань, возьми свою подстилку и иди домой».**

⁷ Тот встал и ушёл домой.

⁸ Увидев это, люди изумились и прославили Бога, давшего людям такую власть.

⁹ Уходя оттуда, Иисус увидел человека по имени Матфей, сидевшего на месте сбора налогов, и сказал ему: «Иди за Мной». Матфей встал и пошёл за Ним.

¹⁰ Когда Иисус сидел в доме, туда пришли многие сборщики налогов и грешники и сели вместе с Ним и Его учениками.

¹¹ Фарисеи увидели это и спросили Его учеников: «Почему ваш Учитель ест со сборщиками налогов и грешниками?»

¹² Услышав это, Иисус сказал им: «Врач нужен больным, а не здоровым.

¹³ Пойдите и научитесь понимать слова: „Я хочу милосердия, а не жертвы“.[☆] Ведь Я пришёл призвать к покаянию не праведных, а грешников».*

¹⁴ Тогда к Нему подошли ученики Иоанна и спросили: «Почему мы и фарисеи часто постимся, а Твои ученики не постятся?»

¹⁵ Иисус ответил: «Разве друзья жениха могут скорбеть, пока жених с ними? Но придут дни, когда у них отнимут жениха, и тогда они будут поститься.

¹⁶ Никто не ставит заплату из ещё не севшей ткани на старую одежду: заплата оторвёт часть одежды, и дыра станет ещё больше.

¹⁷ И молодое вино не наливают в старые бурдюки: иначе бурдюки лопнут, вино выльется, а бурдюки пропадут. Молодое вино наливают в новые бурдюки, и тогда сохранятся и вино, и бурдюки».

¹⁸ Пока Он говорил им это, подошёл один начальник, поклонился Ему и сказал: «Моя дочь

[☆] **9:13 9:13** Осия 6:6 * **9:13 9:13** В другом варианте текста слова «к покаянию» отсутствуют.

только что умерла. Но приди, положи на неё руку, и она оживёт».

19 Иисус встал и пошёл за ним вместе с учениками.

20 И вот сзади к Нему подошла женщина, двенадцать лет страдавшая кровотечением, и коснулась края[†] Его одежды.

21 Она говорила себе: «Если я хотя бы коснусь Его одежды, то выздоровею».

22 Иисус обернулся, увидел её и сказал: «**Ободришь, дочь! Твоя вера исцелила тебя**». С того часа женщина была здорова.

23 Придя в дом начальника, Иисус увидел флейтистов и шумную толпу

24 и сказал им: «**Освободите место: девочка не умерла, а спит**».

Над Ним стали смеяться.

25 Когда толпу вывели, Он вошёл, взял девочку за руку, и она встала.

26 Весть об этом разнеслась по всей той земле.

27 Когда Иисус уходил оттуда, за Ним последовали двое слепых, крича: «Сын Давида, сжался над нами!»

28 Он вошёл в дом, и слепые подошли к Нему. Иисус спросил: «**Вы верите, что Я могу это сделать?**»

Они ответили: «Да, Господи».

29 Тогда Он коснулся их глаз и сказал: «**Пусть будет вам по вашей вере**».

30 Их глаза открылись. Иисус строго велел им: «**Смотрите, чтобы об этом никто не узнал!**»

31 Но, выйдя, они разнесли весть о Нём по всей той земле.

[†] 9:20 9:20 Или: «кисти».

³² Когда они уходили, к Нему привели немого, одержимого демоном.

³³ После изгнания демона немой заговорил. Люди изумлялись: «Никогда ещё в Израиле не видели ничего подобного!»

³⁴ А фарисеи говорили: «Он изгоняет демонов силой их правителя».

³⁵ Иисус ходил по всем городам и селениям, учил в местных синагогах, возвещал благовест о Царстве и исцелял в народе всякую болезнь и всякое недомогание.

³⁶ Видя собравшихся, Он жалел людей: они были измучены[‡] и рассеяны, как овцы без пастуха.

³⁷ Тогда Он сказал ученикам: «Урожая много, а работников мало.

³⁸ Поэтому просите Господина жатвы, чтобы Он послал работников на Свою жатву».

10

¹ Иисус созвал двенадцать Своих учеников и дал им власть изгонять нечистых духов и исцелять всякую болезнь и всякое недомогание.

² Вот имена двенадцати апостолов: первый — Симон, которого называют Петром, и его брат Андрей; Иаков, сын Зеведея, и его брат Иоанн;

³ Филипп и Варфоломей; Фома и сборщик налогов Матфей; Иаков, сын Алфея; Леввей, которого называли также* Фаддеем;

⁴ Симон Зилот и Иуда Искарот, который и предал Его.

[‡] 9:36 9:36 В другом варианте текста вместо слова со значением «измучены» стоит «утомлены».

* 10:3 10:3 В другом варианте текста слова «Леввей, которого называли также» отсутствуют.

⁵ Иисус отправил двенадцать учеников, дав им такие наставления: «Не ходите к язычникам и не входите ни в один самарянский город.

⁶ Идите лучше к потерянным овцам дома Израиля.

⁷ Идя, возвещайте: „Небесное Царство близко!“

⁸ Исцеляйте больных, очищайте прокажённых[†] и изгоняйте демонов. Вы получили даром — даром и давайте.

⁹ Не берите с собой в поясах для денег ни золота, ни серебра, ни меди.

¹⁰ Не берите ни дорожной сумки, ни двух нижних одежд, ни сандалий, ни посоха: работник достоин пропитания.

¹¹ В каком бы городе или селении вы ни оказались, узнайте, кто там достоин принять вас, и оставайтесь у него до ухода.

¹² Входя в дом, приветствуйте его обитателей.

¹³ Если дом достоин, пусть ваш мир будет с ним; если же недостоин, пусть ваш мир вернётся к вам.

¹⁴ Если кто не примет вас и не послушает ваших слов, то, уходя из того дома или города, стряхните пыль с ног.

¹⁵ Уверю вас: земле Содомы и Гоморры в день суда будет легче, чем тому городу.

¹⁶ Вот, Я посылаю вас, как овец среди волков. Будьте же мудры, как змеи, и безобидны, как голуби.

¹⁷ Остерегайтесь людей: они будут отдавать вас судебным советам и бичевать в своих синагогах.

[†] **10:8 10:8** В другом варианте текста добавлено: «воскрешайте мёртвых».

18 Из-за Меня вас поведут к правителям и царям, чтобы вы свидетельствовали им и народам.

19 Когда вас выдадут, не тревожьтесь, как и что говорить: в тот час вам будет дано, что сказать.

20 Ведь говорить будете не вы, а Дух вашего Отца, говорящий в вас.

21 Брат выдаст на смерть брата, отец — своего ребёнка; дети восстанут против родителей и добьются их казни.

22 Все будут ненавидеть вас из-за Моего имени, но кто выдержит до конца, будет спасён.

23 Когда вас будут преследовать в одном городе, бегите в другой. Уверяю вас: вы не успеете обойти города Израиля, прежде чем придёт Сын Человеческий.

24 Ученик не выше учителя, и слуга не выше господина.

25 Довольно ученику быть как его учитель, а слуге — как его господин. Если хозяина дома назвали Веельзевулом,[‡] то тем более назовут так его домашних!

26 Поэтому не бойтесь их. Нет ничего укрытого, что не откроется, и тайного, что не станет известно.

27 То, что Я говорю вам во тьме, говорите при свете; то, что слышите шёпотом на ухо, возвещайте с крыш.

28 Не бойтесь тех, кто убивает тело, но не может убить душу. Бойтесь Того, Кто может погубить в геенне и душу, и тело. §

[‡] 10:25 10:25 Буквально: «Повелитель мух», или дьявол. § 10:28 10:28 Или: «в аду».

29 Разве не продают двух воробьёв за ассарий? * И ни один из них не упадёт на землю без воли вашего Отца.

30 А у вас даже все волосы на голове сосчитаны.

31 Поэтому не бойтесь: вы ценнее множества воробьёв.

32 Каждого, кто открыто признает Меня перед людьми, и Я признаю перед Моим Отцом на небесах.

33 А кто отречётся от Меня перед людьми, от того и Я отрекусь перед Моим Отцом на небесах.

34 Не думайте, что Я пришёл принести на землю мир. Я пришёл принести не мир, а меч.

35 Ведь Я пришёл разделить сына с отцом, дочь с матерью, невестку со свекровью.

36 Врагами человеку станут его домашние. ☆

37 Кто любит отца или мать больше Меня, недостойн Меня. Кто любит сына или дочь больше Меня, недостойн Меня.

38 Кто не берёт свой крест и не следует за Мной, недостойн Меня.

39 Кто стремится сберечь свою жизнь, потеряет её, а кто потеряет свою жизнь ради Меня, обретёт её.

40 Кто принимает вас, принимает Меня; кто принимает Меня, принимает Того, Кто послал Меня.

41 Кто принимает пророка как пророка, получит награду пророка; кто принимает праведника как праведника, получит награду праведника.

* **10:29 10:29** Ассарий — мелкая монета стоимостью в одну десятую драхмы или одну шестнадцатую денария, примерно плата за полчаса сельскохозяйственного труда. ☆ **10:36 10:36** Михей 7:6

42 И кто напоит одного из этих малых хотя бы чашей холодной воды за то, что он ученик, — уверяю вас: тот никак не лишится своей награды».

11

1 Закончив давать наставления Своим двенадцати ученикам, Иисус ушёл оттуда учить и проповедовать в городах того края.

2 Иоанн, находясь в тюрьме, услышал о делах Христа и послал двух своих учеников

3 спросить Его: «Ты — Тот, Кто должен прийти, или нам ждать другого?»

4 Иисус ответил: «Пойдите и расскажите Иоанну о том, что вы слышите и видите:

5 слепые прозревают, хромые ходят, прокажённые очищаются, глухие слышат, мёртвые воскресают, бедным возвещают благовесть. ☆

6 Счастлив тот, для кого Я не стану камнем преткновения».

7 Когда они ушли, Иисус стал говорить народу об Иоанне: «На что вы ходили смотреть в пустыню? На тростник, колеблемый ветром?

8 На что же вы ходили смотреть? На человека в мягких одеждах? Люди в мягких одеждах живут в царских дворцах.

9 Зачем же вы ходили? Увидеть пророка? Да, говорю вам, и гораздо больше, чем пророка.

10 Это о нём написано: „Вот, Я посылаю Моего вестника впереди Тебя: он приготовит Тебе дорогу“. ☆

11 Уверю вас: среди рождённых женщинами не появлялся никто больше Иоанна Крестителя. Но даже самый малый в Небесном Царстве больше него.

12 Со дней Иоанна Крестителя и донине Небесное Царство подвергается насилию, и те, кто творит насилие, захватывают его силой.*

13 Ведь все пророки и закон пророчествовали до Иоанна.

14 И если вы готовы принять это, он — Илия, который должен прийти.

15 У кого есть уши, чтобы слышать, пусть слышит!

16 С кем же Мне сравнить это поколение? Оно похоже на детей, сидящих на площадях и кричащих своим товарищам:

17 „Мы играли вам на свирели, а вы не плясали! Мы причитали для вас, а вы не плакали!“

18 Пришёл Иоанн — не ест и не пьёт, и говорят: „В нём демон“.

19 Пришёл Сын Человеческий — ест и пьёт, и говорят: „Посмотрите, обжора и пьяница, друг сборщиков налогов и грешников!“ Но правоту мудрости подтверждают её дети».†

20 Затем Он стал обличать города, где совершил больше всего чудес, за то, что они не покаались:

21 «Горе тебе, Хоразин! Горе тебе, Вифсаида! Если бы в Тире и Сидоне произошли чудеса, совершённые у вас, они давно покалялись бы в мешковине и пепле.

22 Но говорю вам: Тиру и Сидону в день суда будет легче, чем вам.

* **11:12 11:12** Или: «грабят его». † **11:19 11:19** В другом варианте текста вместо «её дети» стоит «её дела».

23 А ты, Капернаум, вознесённый до неба, сойдёшь в мир мёртвых.[‡] Ведь если бы в Содоме произошли чудеса, совершённые в тебе, он сохранился бы до сегодняшнего дня.

24 Но говорю вам: земле Содомы в день суда будет легче, чем тебе».

25 В то время Иисус сказал: «Благодарю Тебя, Отец, Господь неба и земли: Ты скрыл это от мудрых и разумных и открыл младенцам.

26 Да, Отец, потому что так было Тебе угодно.

27 Мой Отец всё передал Мне. Никто не знает Сына, кроме Отца; и Отца не знает никто, кроме Сына и того, кому Сын захочет открыть Его.

28 Придите ко Мне все, кто трудится и изнемогает под бременем, и Я дам вам отдых.

29 Возьмите на себя Моё ярмо и учитесь у Меня: Я кроток и смирен сердцем, и вы найдёте покой своим душам.

30 Ведь Моё ярмо не тягостно, и Моя ноша легка».

12

1 В то время Иисус шёл в субботу через засеянные поля. Ученики проголодались и стали срывать колосья и есть.

2 Увидев это, фарисеи сказали Ему: «Посмотри, Твои ученики делают то, чего нельзя делать в субботу!»

3 Он ответил: «Разве вы не читали, что сделал Давид, когда он и его спутники проголодались?

4 Он вошёл в дом Бога и ел хлебы, выставленные перед Богом, хотя есть их было позволено только священникам — ни ему, ни его спутникам нельзя было их есть.[☆]

[‡] 11:23 11:23 Или: «ад». [☆] 12:4 12:4 1 Самуила 21:3-6

⁵ Или вы не читали в законе, что священники в храме нарушают субботу и при этом невиновны?

⁶ Но говорю вам: здесь Тот, Кто больше храма.

⁷ Если бы вы понимали слова: „Я хочу милосердия, а не жертвы“, [☆] вы не осудили бы невиновных.

⁸ Ведь Сын Человеческий — Господь субботы».

⁹ Уйдя оттуда, Он вошёл в их синагогу.

¹⁰ Там был человек с усохшей рукой. Желая найти повод для обвинения, они спросили Его: «Разрешено ли исцелять в субботу?»

¹¹ Он ответил: «Если у кого-нибудь из вас есть одна овца и она в субботу упадёт в яму, разве он не ухватит её и не вытащит?»

¹² Насколько же человек ценнее овцы! Значит, в субботу разрешено делать добро».

¹³ Затем Он сказал тому человеку: «Протяни руку». Тот протянул, и рука стала здоровой, как другая.

¹⁴ Фарисеи вышли и стали сговариваться, как погубить Его.

¹⁵ Узнав об этом, Иисус ушёл оттуда. За Ним последовало огромное множество людей, и Он исцелил всех,

¹⁶ велев им не распространять весть о Нём.

¹⁷ Так исполнились слова, сказанные через пророка Исаию:

¹⁸ «Вот Мой слуга, Которого Я избрал и люблю. Он радуется Мою душу.

Я возложу на Него Мой Дух,
и Он возвестит народам справедливость.

¹⁹ Он не станет спорить и кричать,
никто не услышит на улицах Его голоса.

²⁰ Он не ломает надломленный тростник,

[☆] 12:7 12:7 Осия 6:6

не погасит тлеющий льняной фитиль,
пока не приведёт справедливость к победе.

21 На Его имя будут надеяться народы». ☆

22 Тогда к Нему привели одержимого демоном, слепого и немого. Он исцелил его, и тот заговорил и прозрел.

23 Все собравшиеся изумлялись и говорили: «Не Сын ли это Давида?»

24 Услышав это, фарисеи сказали: «Он изгоняет демонов не иначе как силой Веельзевула, правителя демонов».

25 Зная их мысли, Иисус сказал им: «**Всякое царство, раздираемое внутренней враждой, опустеет. Ни город, ни дом, раздираемый внутренней враждой, не устоит.**

26 Если Сатана изгоняет Сатану, значит, он враждует с самим собой. Как же устоит его царство?

27 Если Я изгоняю демонов силой Веельзевула, то чьей силой изгоняют их ваши дети? Поэтому они и будут вашими судьями.

28 Если же Я изгоняю демонов Духом Бога, значит, Божье Царство уже пришло к вам.

29 Или как можно войти в дом сильного человека и разграбить его имущество, не связав сначала хозяина? Лишь тогда можно разграбить его дом.

30 Кто не со Мной, тот против Меня; кто не собирает со Мной, тот расточает.

31 Поэтому говорю вам: любой грех и богохульство простятся людям, но хула на Духа людям не простится.

32 Если кто скажет что-то против Сына Человеческого, ему простится. Но кто скажет против Святого Духа, тому не простится ни в нынешнюю эпоху, ни в будущую.

33 Либо сделайте дерево хорошим и его плод хорошим, либо сделайте дерево испорченным и его плод испорченным: дерево узнают по плоду.

34 Змеинное отродье! Как вы, злые, можете говорить доброе? Ведь уста говорят то, чем переполнено сердце.

35 Добрый человек извлекает добро из своей доброй сокровищницы, * а злой — зло из своей злой сокровищницы.

36 Говорю вам: за каждое пустое слово, сказанное людьми, они дадут ответ в день суда.

37 По твоим словам тебя оправдают и по твоим словам осудят».

38 Тогда некоторые знатоки Писания и фарисеи сказали: «Учитель, мы хотим увидеть от Тебя знамение».

39 Он ответил: «Злое поколение, нарушающее супружескую верность, ищет знамения, но ему не будет дано никакого знамения, кроме знамения пророка Ионы.

40 Как Иона был три дня и три ночи в брюхе огромной рыбы, так Сын Человеческий будет три дня и три ночи в сердце земли.

41 Жители Ниневии встанут на суде вместе с этим поколением и осудят его: они покалялись после проповеди Ионы, а здесь Тот, Кто больше Ионы.

42 Царица Юга встанет на суде вместе с этим поколением и осудит его: она пришла с краёв

* **12:35 12:35** В другом варианте текста добавлено «сердца»: «из доброй сокровищницы своего сердца».

земли послушать мудрость Соломона, а здесь Тот, Кто больше Соломона.

⁴³ Когда нечистый дух выходит из человека, он бродит по безводным местам, ища покоя, и не находит.

⁴⁴ Тогда он говорит: „Вернусь в свой дом, из которого вышел“. Придя, он находит его пустым, выметенным и убраным.

⁴⁵ Тогда он идёт и берёт с собой семь других духов, злее себя; они входят и живут там. И под конец человеку становится хуже, чем было вначале. Так будет и с этим злым поколением».

⁴⁶ Пока Он ещё говорил с народом, снаружи стояли Его мать и братья, желая поговорить с Ним.

⁴⁷ Кто-то сказал Ему: «Твоя мать и братья стоят снаружи и хотят поговорить с Тобой».

⁴⁸ Он ответил сказавшему: «Кто Моя мать и кто Мои братья?»

⁴⁹ И, протянув руку к ученикам, сказал: «Вот Моя мать и Мои братья!

⁵⁰ Кто исполняет волю Моего Отца на небесах, тот Мне брат, сестра и мать».

13

¹ В тот день Иисус вышел из дома и сел у моря.

² Вокруг Него собралось огромное множество людей. Он сел в лодку, а весь народ стоял на берегу.

³ Он о многом говорил им притчами: «Вот, вышел земледелец сеять.

⁴ Пока он сеял, одни семена упали у дороги, и птицы прилетели и склевали их.

⁵ Другие упали на каменистую почву, где земли было мало. Они сразу взошли, потому что земля была неглубока.

⁶ Когда поднялось солнце, оно опалило всходы, и они засохли, потому что у них не было корня.

⁷ Другие семена упали среди колючек; колючки разрослись и заглушили их.

⁸ А другие упали на хорошую землю и принесли урожай: одни — стократный, другие — шестидесятикратный, третьи — тридцатикратный.

⁹ У кого есть уши, чтобы слышать, пусть слышит!»

¹⁰ Ученики подошли и спросили Его: «Почему Ты говоришь с ними притчами?»

¹¹ Он ответил: «Вам дано знать тайны Небесного Царства, а им не дано.

¹² Ведь тому, у кого есть, будет дано ещё, и у него будет избыток. А у того, у кого нет, отнимут и то, что есть.

¹³ Поэтому Я говорю с ними притчами: они смотрят и не видят, слушают и не слышат и не понимают.

¹⁴ На них исполняется пророчество Исаии:

„Слушать будете —
и никак не поймёте,
смотреть будете —
и никак не увидите.

¹⁵ Сердце этого народа огрубело,
уши с трудом слышат,
а глаза они закрыли,
иначе они могли бы увидеть глазами,
услышать ушами,
понять сердцем,
обратиться,

и Я исцелил бы их“.[☆]

16 А ваши глаза счастливы, потому что видят, и ваши уши — потому что слышат.

17 Уверяю вас: многие пророки и праведники желали увидеть то, что видите вы, и не увидели; услышать то, что слышите вы, и не услышали.

18 Вы же послушайте, что означает притча о земледельце.

19 Когда кто-нибудь слышит слово о Царстве и не понимает, приходит лукавый и похищает посеянное в его сердце. Это — посеянное у дороги.

20 Посеянное на каменистых местах означает того, кто слышит слово и сразу с радостью принимает его,

21 но у него нет корня в себе, и держится он недолго. Когда из-за слова приходят беды или гонения, он сразу отступает.

22 Посеянное среди колючек означает того, кто слышит слово, но заботы нынешнего времени и обманчивость богатства заглушают слово, и он не приносит плода.

23 Посеянное на хорошей земле означает того, кто слышит слово и понимает. Он действительно приносит плод и даёт урожай: один — стократный, другой — шестидесятикратный, третий — тридцатикратный».

24 Он рассказал им другую притчу: «Небесное Царство подобно человеку, который посеял на своём поле хорошие семена.

25 Но, пока люди спали, пришёл его враг,

посеял среди пшеницы плевелы* и ушёл.

²⁶ Когда появились всходы и стало наливаться зерно, показались и плевелы.

²⁷ Слуги пришли к хозяину дома и спросили: „Господин, разве не хорошие семена ты посеял на своём поле? Откуда же взялись плевелы?“

²⁸ Он ответил: „Это сделал враг“.

Слуги спросили: „Хочешь, мы пойдём и выколем их?“

²⁹ Но он сказал: „Нет, а то, выпалывая плевелы, вы можете вместе с ними вырвать и пшеницу.“

³⁰ Пусть и то и другое растёт вместе до жатвы. А во время жатвы я велю жнецам: сначала соберите плевелы и свяжите в пучки, чтобы сжечь, а пшеницу соберите в мой амбар“».

³¹ Он рассказал им ещё притчу: «Небесное Царство подобно горчичному зерну, которое человек взял и посеял на своём поле.

³² Оно меньше всех семян, но, вырастая, становится больше всех трав и превращается в дерево, так что птицы прилетают и селятся в его ветвях».

³³ Он рассказал им и другую притчу:

«Небесное Царство подобно закваске, которую женщина взяла и спрятала в трёх мерах† муки, пока не заквасилось всё тесто».

³⁴ Всё это Иисус говорил народу притчами; без притчи Он не говорил им,

³⁵ чтобы исполнились слова, сказанные через пророка:
«Я заговорю притчами,

* **13:25 13:25** Плевел — сорный злак, вероятно плевел опьяняющий. Пока он не созреет, он очень похож на пшеницу; при созревании различие становится хорошо заметным. † **13:33 13:33** Речь о древней мере объёма. Три такие меры — примерно 39 литров.

расскажу о скрытом от основания мира».☆

³⁶ Затем Иисус отпустил людей и вошёл в дом. Ученики подошли к Нему и попросили: «Объясни нам притчу о плевелах на поле».

³⁷ Он ответил: «Сеющий хорошие семена — Сын Человеческий.

³⁸ Поле — это мир, хорошие семена — дети Царства, а плевелы — дети лукавого.

³⁹ Враг, посеявший их, — дьявол. Жатва — конец эпохи, жнецы — ангелы.

⁴⁰ Как плевелы собирают и сжигают в огне, так будет и в конце этой эпохи.

⁴¹ Сын Человеческий пошлёт Своих ангелов, и они соберут из Его Царства всё, что толкает ко греху, и тех, кто творит беззаконие,

⁴² и бросят их в огненную печь. Там будут плакать и скрежетать зубами.

⁴³ Тогда праведные засияют, как солнце, в Царстве своего Отца. У кого есть уши, чтобы слышать, пусть слышит!

⁴⁴ Ещё Небесное Царство подобно сокровищу, спрятанному в поле. Человек нашёл его и снова спрятал, а потом от радости идёт, продаёт всё, что у него есть, и покупает то поле.

⁴⁵ Ещё Небесное Царство подобно купцу, который искал прекрасные жемчужины.

⁴⁶ Найдя одну очень дорогую жемчужину, он пошёл, продал всё, что имел, и купил её.

⁴⁷ Ещё Небесное Царство подобно неводу, который забросили в море и который собрал рыбу всякого рода.

⁴⁸ Когда невод наполнился, рыбаки вытащили его на берег, сели и стали отбирать хорошую рыбу в ёмкости, а плохую выбросили.

⁴⁹ Так будет при конце мира.‡ Ангелы выйдут, отделят злых от праведных

⁵⁰ и бросят их в огненную печь. Там будут плакать и скрежетать зубами».

⁵¹ Иисус спросил: «Вы всё это поняли?»

Они ответили: «Да, Господи».

⁵² Он сказал: «Поэтому всякий знаток Писания, ставший учеником в Небесном Царстве, подобен хозяину дома, который выносит из своей сокровищницы и новое, и старое».

⁵³ Закончив эти притчи, Иисус ушёл оттуда.

⁵⁴ Придя в Свой родной край, Он учил людей в их синагоге. Они изумлялись: «Откуда у Него такая мудрость и такая сила творить чудеса?»

⁵⁵ Разве Он не сын плотника? Разве Его мать не зовут Марией, а братьев — Иаковом, Иосием, Симоном и Иудой?

⁵⁶ Разве все Его сёстры не живут среди нас? Откуда же у Него всё это?»

⁵⁷ Он вызывал у них возмущение.

Но Иисус сказал им: «Пророка чтут везде, кроме его родного края и собственного дома».

⁵⁸ Он не совершил там многих чудес из-за их неверия.

14

¹ В то время тетрарх Ирод услышал об Иисусе
² и сказал своим слугам: «Это Иоанн Креститель. Он воскрес из мёртвых, поэтому в нём и действуют такие силы».

³ Ведь Ирод арестовал Иоанна, связал и посадил в тюрьму из-за Иродиады, жены своего брата Филиппа.

⁴ Иоанн говорил ему: «Тебе нельзя быть с ней».

‡ 13:49 13:49 Или: «при конце эпохи».

⁵ Ирод хотел его убить, но боялся толпы: люди считали Иоанна пророком.

⁶ На день рождения Ирода дочь Иродиады плясала перед гостями и понравилась Ироду.

⁷ Поэтому он поклялся дать ей всё, чего она ни попросит.

⁸ Подученная матерью, она сказала: «Дай мне здесь на блюде голову Иоанна Крестителя».

⁹ Царь опечалился, но из-за своих клятв и гостей велел исполнить просьбу.

¹⁰ Он послал обезглавить Иоанна в тюрьме.

¹¹ Его голову принесли на блюде и отдали девушке, а та отнесла её матери.

¹² Ученики Иоанна пришли, забрали тело и похоронили его, а затем пошли и рассказали Иисусу.

¹³ Услышав об этом, Иисус удалился оттуда на лодке в уединённое безлюдное место. Люди узнали о Его отъезде и пошли за Ним пешком из городов.

¹⁴ Выйдя, Иисус увидел огромную толпу, сжалился над людьми и исцелил их больных.

¹⁵ Вечером ученики подошли к Нему и сказали: «Место здесь безлюдное, час уже поздний. Отпусти людей, пусть пойдут в селения и купят себе еды».

¹⁶ Иисус ответил: **«Им не нужно уходить. Вы дайте им поесть».**

¹⁷ Они сказали: «У нас здесь только пять хлебов и две рыбы».

¹⁸ Он сказал: **«Принесите их сюда ко Мне».**

¹⁹ Он велел людям расположиться на траве, взял пять хлебов и две рыбы и, подняв глаза к небу, благословил, разломил хлебы и дал ученикам, а ученики — народу.

20 Все поели и насытились. Оставшихся кусков набрали двенадцать полных корзин.

21 Ели около пяти тысяч мужчин, не считая женщин и детей.

22 Сразу после этого Иисус велел ученикам сесть в лодку и отправиться перед Ним на другой берег, пока Он будет отпускать народ.

23 Отпустив людей, Он один поднялся на гору молиться. Когда наступил вечер, Он был там один.

24 А лодка была уже посреди моря. Её били волны, потому что ветер был встречный.

25 В четвёртую ночную стражу* Иисус пошёл к ним по морю.☆

26 Увидев Его идущим по морю, ученики встревожились: «Это призрак!» — и закричали от страха.

27 Иисус сразу заговорил с ними: **«Смелее! Это Я!† Не бойтесь».**

28 Пётр ответил: «Господи, если это Ты, вели мне пойти к Тебе по воде».

29 Он сказал: **«Подойди!»**

Пётр вышел из лодки и пошёл по воде к Иисусу.

30 Но, увидев, как силен ветер, испугался и, начиная тонуть, закричал: «Господи, спаси меня!»

31 Иисус тут же протянул руку, схватил его и сказал: **«МалOVER! Почему ты усомнился?»**

32 Когда они поднялись в лодку, ветер утих.

* **14:25 14:25** Ночь делили на четыре равные стражи; четвёртая продолжалась примерно с трёх часов ночи до восхода солнца.

☆ **14:25 14:25** См. Иов 9:8 † **14:27 14:27** Или: «Я есть».

³³ Находившиеся в лодке подошли и поклонились Ему, говоря: «Ты и в самом деле Сын Божий!»

³⁴ Переправившись, они прибыли в землю Геннисаретскую.

³⁵ Местные жители узнали Его, разослали весть по всей округе и привели к Нему всех больных.

³⁶ Они просили позволить им коснуться хотя бы края[‡] Его одежды. Все, кто прикоснулся, выздоровели.

15

¹ Тогда из Иерусалима к Иисусу пришли фарисеи и знатоки Писания и спросили:

² «Почему Твои ученики нарушают предание старейшин? Они ведь не моют рук перед едой».

³ Он ответил: «А почему вы ради своего предания нарушаете Божью заповедь?

⁴ Бог велел: „Почитай отца и мать“,[☆] и: „Кто говорит дурное об отце или матери, должен быть предан смерти“.[☆]

⁵ А вы говорите: „Кто скажет отцу или матери: «То, чем я мог бы тебе помочь, — дар, посвящённый Богу»,

⁶ тот уже не обязан почитать отца или мать“. Ради своего предания вы лишили Божью заповедь силы.

⁷ Лицемеры! Верно пророчествовал о вас Исаия:

⁸ „Этот народ приближается ко Мне устами и чтит Меня губами, но сердце его далеко от Меня.

[‡] 14:36 14:36 Или: «кисти». [☆] 15:4 15:4 Исход 20:12; Второзаконие 5:16 [☆] 15:4 15:4 Исход 21:17; Левит 20:9

9 Напрасно они поклоняются Мне:
их учение — правила, придуманные
людьми“». ☆

10 Подозвав толпу, Он сказал: «Слушайте и
поймите!

11 Человека оскверняет не то, что входит в рот,
а то, что изо рта выходит».

12 Тогда ученики подошли и сказали Ему: «Ты
знаешь, что фарисеи возмутились, услышав эти
слова?»

13 Он ответил: «Всякое растение, которое
посадил не Мой небесный Отец, будет вырвано с
корнем.

14 Оставьте их. Они — слепые поводыри
слепых. Если слепой ведёт слепого, оба упадут в
яму».

15 Пётр сказал Ему: «Объясни нам притчу».

16 Иисус ответил: «Неужели и вы до сих пор не
понимаете?

17 Разве вы не понимаете, что всё попавшее в
рот проходит в желудок и затем выходит из тела?

18 А то, что выходит изо рта, исходит из сердца
и оскверняет человека.

19 Ведь из сердца исходят злые мысли,
убийства, супружеские измены, половые грехи,
кражи, лжесвидетельства и богохульства.

20 Вот что оскверняет человека. А еда
немытыми руками человека не оскверняет».

21 Уйдя оттуда, Иисус удалился в область Тира
и Сидона.

22 Из тех мест вышла хананеянка и стала
кричать: «Господи, Сын Давида, сжался надо
мною! Моя дочь одержима демоном и тяжело
страдает!»

23 Он не ответил ей ни слова.

Ученики подошли и стали просить Его:
«Отпусти её: она кричит нам вслед».

24 Он ответил: **«Я послан только к потерянным овцам дома Израиля».**

25 Она подошла, поклонилась Ему и сказала:
«Господи, помоги мне!»

26 Он ответил: **«Нехорошо брать у детей хлеб и бросать собакам».**

27 Она сказала: «Да, Господи. Но ведь и собаки едят крошки, падающие со стола их хозяев».

28 Тогда Иисус ответил: **«Велика же твоя вера, женщина! Пусть будет тебе так, как ты желаешь».** С того часа её дочь была здорова.

29 Иисус ушёл оттуда, пришёл к Галилейскому морю, поднялся на гору и сел там.

30 К Нему пришло огромное множество людей. Они привели хромых, слепых, немых, увечных и многих других и положили их к Его ногам. Он исцелил их.

31 Толпа дивилась, видя, что немые говорят, увечные исцелены, хромы ходят, а слепые видят. И люди прославили Бога Израиля.

32 Иисус подозвал учеников и сказал: **«Мне жаль этих людей: они со Мной уже три дня, а есть им нечего. Я не хочу отпускать их голодными, чтобы они не обессилели в пути».**

33 Ученики сказали: «Откуда в этом безлюдном месте взять столько хлеба, чтобы накормить такую толпу?»

34 Иисус спросил: **«Сколько у вас хлебов?»**

Они ответили: «Семь и несколько рыбок».

35 Он велел толпе расположиться на земле,

36 взял семь хлебов и рыбу, поблагодарил, разломил и дал ученикам, а ученики — народу.

³⁷ Все поели и насытились. Оставшихся кусков набрали семь полных корзин.

³⁸ Ели четыре тысячи мужчин, не считая женщин и детей.

³⁹ Затем Он отпустил людей, сел в лодку и прибыл в пределы Магдалы.

16

¹ К Нему подошли фарисеи и саддукеи и, желая испытать Его, попросили показать им знамение с неба.

² Он ответил: «Вечером вы говорите: „Будет хорошая погода: небо красное“,

³ а утром: „Сегодня будет непогода: небо красное и хмурое“. Лицемеры! Вид неба вы умеете различать, а знамения времён — нет!

⁴ Злое поколение, нарушающее супружескую верность, ищет знамения, но ему не дадут никакого знамения, кроме знамения пророка Ионы».

Он оставил их и ушёл.

⁵ Ученики переправились на другой берег, забыв взять хлеба.

⁶ Иисус сказал им: «Смотрите, берегитесь закваски фарисеев и саддукеев».

⁷ Они рассуждали между собой: «Мы не взяли хлеба».

⁸ Зная это, Иисус сказал: «Маловеры, почему вы обсуждаете, что не взяли хлеба?

⁹ Неужели вы ещё не понимаете и не помните пяти хлебов на пять тысяч человек и того, сколько корзин вы набрали?

¹⁰ Или семи хлебов на четыре тысячи человек и того, сколько корзин вы набрали?

11 Как же вы не понимаете, что Я говорил вам не о хлебе? Берегитесь закваски фарисеев и саддукеев».

12 Тогда они поняли: Он велел беречься не хлебной закваски, а учения фарисеев и саддукеев.

13 Придя в окрестности Кесарии Филипповой, Иисус спросил учеников: «За кого люди принимают Меня, Сына Человеческого?»

14 Они ответили: «Одни — за Иоанна Крестителя, другие — за Илию, третьи — за Иеремию или одного из пророков».

15 Он спросил: «А вы за кого Меня принимаете?»

16 Симон Пётр ответил: «Ты — Христос, Сын живого Бога».

17 Иисус сказал ему: «Счастлив ты, Симон Бар-Иона! Не плоть и кровь открыли тебе это, а Мой Отец на небесах.

18 И Я говорю тебе: ты — Пётр,* и на этой скале† Я построю Мою общину, и ворота мира мёртвых‡ не одолеют её.

19 Я дам тебе ключи Небесного Царства. Что ты свяжешь на земле, уже будет связано на небесах, и что развяжешь на земле, уже будет развязано на небесах».

20 Тогда Он велел ученикам никому не говорить, что Он — Иисус Христос.

21 С тех пор Иисус начал объяснять ученикам, что Ему нужно пойти в Иерусалим, много

* 16:18 16:18 Имя Петра, по-гречески «Петрос», — слово, обозначающее отдельную скалу или камень. † 16:18 16:18 Слову «скала» здесь соответствует греческое «петра» — скальный массив или скальное основание. Это созвучно имени Петра. ‡ 16:18 16:18 Или: «ада».

пострадать от старейшин, главных священников и знатоков Писания, быть убитым и на третий день воскреснуть.

²² Пётр отвёл Его в сторону и стал укорять Его: «Да минует Тебя это, Господи! Такого с Тобой никогда не случится!»

²³ Но Он обернулся и сказал Петру: «Отступи от Меня, Сатана! Ты — преграда на Моём пути: твои мысли не о Божьем, а о человеческом».

²⁴ Затем Иисус сказал ученикам: «Кто хочет идти за Мной, пусть откажется от себя, возьмёт свой крест и следует за Мной.

²⁵ Ведь кто хочет сберечь свою жизнь, потеряет её, а кто потеряет свою жизнь ради Меня, обретёт её.

²⁶ Какая польза человеку приобрести весь мир, а свою жизнь утратить? И что человек отдаст взамен своей жизни?

²⁷ Ведь Сын Человеческий придёт во славе Своего Отца со Своими ангелами и тогда воздаст каждому по его делам.

²⁸ Уверяю вас: некоторые из стоящих здесь не умрут, пока не увидят Сына Человеческого, приходящего в Своём Царстве».

17

¹ Через шесть дней Иисус взял с Собой Петра, Иакова и его брата Иоанна и повёл их одних на высокую гору.

² Перед ними Его облик изменился:* лицо засияло, как солнце, а одежда стала белой, как свет.

³ И вот им явились Моисей и Илия, беседовавшие с Ним.

* **17:2 17:2** Или: «Он преобразился».

4 Пётр сказал Иисусу: «Господи, как хорошо нам здесь! Если Ты хочешь, давай поставим здесь три шатра: один для Тебя, один для Моисея и один для Илии».

5 Пока он ещё говорил, их окутало светлое облако, и из облака прозвучал голос: «Это Мой любимый Сын, Который радует Меня. Слушайте Его!»

6 Услышав это, ученики в сильном страхе упали лицом на землю.

7 Иисус подошёл, коснулся их и сказал: **«Встаньте и не бойтесь».**

8 Подняв глаза, они не увидели никого, кроме одного Иисуса.

9 Когда они спускались с горы, Иисус велел им: **«Никому не рассказывайте об увиденном, пока Сын Человеческий не воскреснет из мёртвых».**

10 Ученики спросили: «Почему же знатоки Писания говорят, что сначала должен прийти Илия?»

11 Иисус ответил: **«Илия действительно приходит первым и всё восстановит.**

12 Но говорю вам: Илия уже пришёл, а его не узнали и поступили с ним как хотели. Так и Сын Человеческий пострадает от них».

13 Тогда ученики поняли, что Он говорил об Иоанне Крестителе.

14 Когда они пришли к толпе, к Нему подошёл человек, упал перед Ним на колени

15 и сказал: «Господи, сжался над моим сыном! У него эпилепсия, и он тяжело страдает: часто падает в огонь и часто в воду.

16 Я привёл его к Твоим ученикам, но они не смогли его исцелить».

17 Иисус ответил: «Неверующее и развращённое поколение! До каких пор Мне быть с вами? До каких пор терпеть вас? Приведите его ко Мне».

18 Иисус приказал демону уйти, тот вышел из мальчика, и с того часа мальчик был здоров.

19 Оставшись с Иисусом наедине, ученики спросили: «Почему мы не смогли изгнать его?»

20 Он ответил: «Из-за вашего неверия. Уверю вас: если у вас будет вера с горчичное зерно, вы скажете этой горе: „Передвинься отсюда туда“, и она передвинется. Ничего невозможного для вас не будет.

21 Но демонов такого рода можно изгнать только молитвой и постом».[†]

22 Когда они находились в Галилее, Иисус сказал им: «Сына Человеческого скоро выдадут в руки людей,

23 Его убьют, и на третий день Он воскреснет».

Они сильно опечалились.

24 Когда они пришли в Капернаум, к Петру подошли сборщики дидрахм[‡] и спросили: «Ваш Учитель не платит дидрахму?»

25 Он ответил: «Платит».

Когда он вошёл в дом, Иисус опередил его вопросом: «Как ты думаешь, Симон, с кого земные цари берут пошлыны или дань — со своих детей или с чужих?»

26 Пётр ответил: «С чужих».

[†] 17:21 17:21 В другом варианте текста стих 21 отсутствует. [‡] 17:24

17:24 Дидрахма — греческая серебряная монета стоимостью в две драхмы, примерно два римских денария, или плата за два дня труда. Ею обычно уплачивали храмовый сбор в полшекеля: две драхмы равнялись половине серебряного шекеля. Шекель — около 10 граммов.

Иисус сказал: «Значит, дети освобождены от уплаты.

²⁷ Но чтобы нам не стать для них камнем преткновения, пойдёшь к морю, закинь крючок и возьми первую попавшуюся рыбу. Открой ей рот — найдёшь статер. § Возьми его и отдай им за Меня и за себя».

18

¹ Тогда ученики подошли к Иисусу и спросили: «Кто же самый великий в Небесном Царстве?»

² Иисус подозвал маленького ребёнка, поставил его среди них

³ и сказал: «Уверяю вас: если вы не изменитесь и не станете как дети, вы никак не войдёте в Небесное Царство.

⁴ Кто смирит себя, как этот ребёнок, тот и самый великий в Небесном Царстве.

⁵ Кто принимает одного такого ребёнка во имя Моё, принимает Меня.

⁶ А тому, кто толкнёт ко греху одного из этих малых, верящих в Меня, было бы лучше, если бы ему повесили на шею огромный мельничный жернов и утопили в морской глубине.

⁷ Горе миру из-за того, что толкает ко греху! Такое неизбежно придёт, но горе человеку, через которого оно приходит!

⁸ Если твоя рука или нога толкает тебя ко греху, отсеки её и отбрось. Лучше тебе войти в жизнь

§ 17:27 17:27 Статер — серебряная монета, равная четырём аттическим или двум александрийским драхмам, или одному иудейскому шекелю. Этого ровно хватало на храмовый сбор в полшекеля за двоих. Шекель — около 10 граммов, обычно в виде серебряной монеты.

увечным или хромым, чем с двумя руками или двумя ногами быть брошенным в вечный огонь.

⁹ И если твой глаз толкает тебя ко греху, вырви его и отбрось. Лучше тебе войти в жизнь с одним глазом, чем с двумя глазами быть брошенным в огненную геенну.*

¹⁰ Смотрите, не презирайте никого из этих малых. Ведь говорю вам: их ангелы на небесах всегда видят лицо Моего Отца на небесах.

¹¹ Сын Человеческий пришёл спасти потерянное.†

¹² Как вы думаете: если у человека сто овец и одна заблудилась, разве он не оставит девяносто девять и не пойдёт в горы искать заблудившуюся?

¹³ Если найдёт её, то, уверяю вас, радуется ей больше, чем девяносто девяти незаблудившимся.

¹⁴ Так и ваш Отец на небесах не хочет, чтобы погиб кто-нибудь из этих малых.

¹⁵ Если твой брат согрешит против тебя, пойдя и укажи ему на его вину наедине. Если он послушает тебя, ты вернул себе брата.

¹⁶ Если не послушает, возьми с собой ещё одного или двоих, чтобы каждое слово было подтверждено устами двух или трёх свидетелей.☆

¹⁷ Если он не послушает их, скажи общине. Если не послушает и общину, пусть будет тебе как язычник или сборщик налогов.

¹⁸ Уверяю вас: что вы свяжете на земле, уже будет связано на небесах, и что развяжете на земле, уже будет развязано на небесах.

* **18:9 18:9** Или: «ад». † **18:11 18:11** В другом варианте текста стих 11 отсутствует. ☆ **18:16 18:16** Второзаконие 19:15

19 И ещё уверяю вас: если двое из вас на земле согласятся попросить о чём-либо, Мой Отец на небесах сделает это для них.

20 Ведь где двое или трое собрались во имя Моё, там Я среди них».

21 Тогда Пётр подошёл и спросил: «Господи, сколько раз мне прощать брата, который грешит против меня? До семи раз?»

22 Иисус ответил: «Не до семи, говорю тебе, а до семидесяти раз по семь.

23 Поэтому Небесное Царство подобно царю, который захотел свести счёты со своими слугами.

24 Когда он начал расчёт, к нему привели одного, задолжавшего десять тысяч талантов.‡

25 Поскольку тот не мог заплатить, его господин велел продать его самого, жену, детей и всё его имущество, а вырученным погасить долг.

26 Слуга упал перед ним на колени и стал просить: „Господин, потерпи, я всё тебе верну!“

27 Господин сжалился над этим слугой, отпустил его и простил ему долг.

28 Но, выйдя, тот слуга нашёл другого слугу, своего товарища, который был должен ему сто денариев.§ Он схватил его за горло со словами: „Верни, что должен!“

29 Товарищ упал к его ногам и умолял: „Потерпи, я тебе верну!“

30 Но тот не захотел, пошёл и бросил его в тюрьму, пока должник не вернёт долга.

‡ 18:24 18:24 Десять тысяч талантов — около 300 метрических тонн серебра. Это чрезвычайно большая сумма, примерно 60 000 000 денариев, причём один денарий обычно составлял плату за день сельскохозяйственного труда. § 18:28 18:28 Сто денариев — около одной шестидесятой таланта, или примерно 500 граммов серебра.

31 Остальные слуги, увидев происшедшее, сильно огорчились, пришли и рассказали господину обо всём.

32 Тогда господин позвал его и сказал: „Злой слуга! Я простил тебе весь тот долг, потому что ты просил меня.

33 Разве не должен был и ты сжалиться над своим товарищем, как я сжалился над тобой?“

34 Разгневавшись, господин отдал его истязателям, пока тот не вернёт ему всего долга.

35 Так и Мой небесный Отец поступит с каждым из вас, кто не простит брату его проступков от всего сердца».

19

1 Закончив эту речь, Иисус ушёл из Галилеи в пределы Иудеи за Иорданом.

2 За Ним последовало огромное множество людей, и Он исцелил их там.

3 Фарисеи подошли к Нему и, желая испытать Его, спросили: «Позволено ли мужчине разводиться с женой по любой причине?»

4 Он ответил: «Разве вы не читали, что Тот, Кто создал их вначале, сотворил их мужчиной и женщиной[☆]

5 и сказал: „Поэтому мужчина оставит отца и мать, соединится со своей женой, и двое станут одной плотью“?[☆]

6 Так что они уже не двое, а одна плоть. Пусть же человек не разрывает того, что соединил Бог».

7 Они спросили: «Почему же Моисей велел давать жене свидетельство о разводе и разводиться с ней?»

☆ 19:4 19:4 Бытие 1:27 ☆ 19:5 19:5 Бытие 2:24

8 Он ответил: «Моисей разрешил вам разводиться с жёнами из-за вашего жестокосердия. Но вначале так не было.

9 Говорю вам: кто разводится с женой, кроме случая половой распущенности, и женится на другой, нарушает супружескую верность. И кто женится на разведённой, нарушает супружескую верность».

10 Ученики сказали Ему: «Если таково положение мужа с женой, лучше не жениться».

11 Он ответил: «Не все могут принять эти слова — только те, кому дано.

12 Есть евнухи, которые такими родились из материнской утробы; есть евнухи, которых осклопили люди; есть и те, кто сделал себя евнухами ради Небесного Царства. Кто может принять это, пусть примет».

13 Тогда к Нему привели маленьких детей, чтобы Он возложил на них руки и помолился. Ученики стали их отчитывать.

14 Но Иисус сказал: «Пустите детей, не мешайте им приходить ко Мне: таким принадлежит Небесное Царство».

15 Он возложил на них руки и ушёл оттуда.

16 И вот один человек подошёл к Нему и спросил: «Добрый Учитель, что доброго мне сделать, чтобы иметь вечную жизнь?»

17 Он ответил: «Почему ты называешь Меня добрым?*. Только один добр — Бог. Но если хочешь войти в жизнь, соблюдай заповеди».

18 Тот спросил: «Какие?»

* **19:17 19:17** Другой вариант текста: «Почему ты спрашиваешь Меня о добром?»

Иисус ответил: «Не совершай убийства. Не нарушай супружескую верность. Не кради. Не давай ложных показаний.

¹⁹ Почитай отца и мать. ☆ И: люби ближнего, как себя». ☆

²⁰ Юноша сказал: «Всё это я соблюдаю с юности. Чего мне ещё недостаёт?»

²¹ Иисус ответил: «Если хочешь быть совершенным, пойди продай своё имущество и раздай бедным — и у тебя будет сокровище на небесах. А потом приходи и следуй за Мной».

²² Услышав это, юноша ушёл опечаленным: у него было большое состояние.

²³ Иисус сказал ученикам: «Уверю вас: богатому трудно войти в Небесное Царство.

²⁴ И ещё говорю вам: верблюду легче пройти сквозь игольное ушко, чем богатому войти в Божье Царство».

²⁵ Услышав это, ученики пришли в сильное изумление: «Кто же тогда может спастись?»

²⁶ Посмотрев на них, Иисус сказал: «Людям это невозможно, но Богу возможно всё».

²⁷ Тогда Пётр сказал: «Вот мы оставили всё и пошли за Тобой. Что же будет нам?»

²⁸ Иисус ответил: «Уверю вас: когда наступит обновление и Сын Человеческий сядет на престоле Своей славы, вы, последовавшие за Мной, тоже сядете на двенадцати престолах и будете судить двенадцать племён Израиля.

²⁹ Каждый, кто ради Моего имени оставил дома, братьев, сестёр, отца, мать, жену, детей или земли, получит во сто раз больше и унаследует вечную жизнь.

☆ 19:19 19:19 Исход 20:12-16; Второзаконие 5:16-20

☆ 19:19

19:19 Левит 19:18

30 Но многие первые станут последними, а последние — первыми.

20

1 Ведь Небесное Царство подобно хозяину дома, который рано утром вышел нанять работников в свой виноградник.

2 Договорившись с ними о денарии* за день, он послал их в виноградник.

3 Выйдя около третьего часа,† он увидел на площади других, стоявших без дела,

4 и сказал: „И вы идите в виноградник. Я заплачу вам по справедливости“. Они пошли.

5 Снова он вышел около шестого и девятого часа‡ и поступил так же.

6 Около одиннадцатого часа§ он вышел и нашёл ещё людей, стоявших без дела. Он спросил: „Почему вы весь день стоите здесь без дела?“

7 Они ответили: „Никто нас не нанял“.

Он сказал: „И вы идите в виноградник и получите по справедливости“.

8 Вечером хозяин виноградника сказал управляющему: „Позови работников и выдай им плату, начиная с последних и до первых“.

9 Те, кого наняли около одиннадцатого часа, пришли и получили каждый по денарию.

10 Первые, придя, думали, что получат больше. Но и им выдали по денарию.

* **20:2 20:2** Денарий — римская серебряная монета стоимостью в одну двадцать пятую римского ауреуса. Это была обычная плата за день полевых работ. † **20:3 20:3** День отсчитывали от восхода до заката, поэтому третий час — примерно девять часов утра. ‡ **20:5 20:5** В полдень и в три часа дня. § **20:6 20:6** В пять часов вечера.

11 Получив плату, они стали роптать на хозяина:

12 „Эти последние работали всего час, а ты уравнил их с нами, перенёсшими тяжесть дня и палящий зной!“

13 Он ответил одному из них: „Друг, я тебя не обижаю. Разве ты не договорился со мной о денарии?“

14 Возьми своё и иди. Я хочу дать этому последнему столько же, сколько тебе.

15 Разве я не вправе делать со своим то, что хочу? Или ты завидуешь, потому что я добр?“

16 Так последние станут первыми, а первые — последними. Ведь призванных много, а избранных мало».

17 Поднимаясь в Иерусалим, Иисус отвёл двенадцать учеников в сторону и по дороге сказал им:

18 «Вот, мы идём в Иерусалим. Сына Человеческого выдадут главным священникам и знатокам Писания, и они осудят Его на смерть.

19 Они отдадут Его язычникам на поругание, бичевание и распятие, а на третий день Он воскреснет».

20 Тогда к Нему подошла мать сыновей Зеведея вместе с сыновьями, поклонилась и стала о чём-то просить.

21 Он спросил её: «Чего ты хочешь?»

Она сказала: «Вели этим двум моим сыновьям сесть в Твоём Царстве одному справа от Тебя, другому слева».

22 Иисус ответил: «Вы не знаете, о чём просите. Можете ли вы выпить чашу, которую Мне предстоит выпить, и креститься крещением, которым Я крещусь?»

Они сказали: «Можем».

23 Он сказал: «Мою чашу вы действительно выпьете и крещением, которым Я крещусь, будете крещены. Но не Мне давать места справа и слева от Меня: они для тех, кому они приготовлены Моим Отцом».

24 Услышав это, десятеро рассердились на двух братьев.

25 Иисус подозвал их и сказал: «Вы знаете, что правители народов господствуют над ними, а их вельможи властвуют над ними.

26 У вас так не будет. Кто хочет стать среди вас великим, будет* вашим слугой,

27 а кто хочет быть среди вас первым, будет вашим рабом —

28 так же, как Сын Человеческий пришёл, чтобы служить, а не чтобы Ему служили, и отдать Свою жизнь как выкуп за многих».

29 Когда они выходили из Иерихона, за Ним пошла огромная толпа.

30 Двое слепых, сидевших у дороги, услышали, что мимо идёт Иисус, и закричали: «Господи, Сын Давида, сжался над нами!»

31 Толпа велела им замолчать, но они кричали ещё громче: «Господи, Сын Давида, сжался над нами!»

32 Иисус остановился, позвал их и спросил: «Что вы хотите, чтобы Я сделал для вас?»

33 Они ответили: «Господи, чтобы наши глаза открылись».

34 Сжалившись, Иисус коснулся их глаз. Они тотчас прозрели и пошли за Ним.

* 20:26 20:26 В другом варианте текста вместо «будет» стоит «пусть будет».

21

¹ Когда они приблизились к Иерусалиму и пришли в Вифсфагию,* к Масличной горе, Иисус послал двух учеников,

² сказав: «Идите в селение напротив вас. Сразу найдёте там привязанную ослицу и ослёнка с ней. Отвяжите их и приведите ко Мне.

³ Если кто-нибудь что-то скажет вам, ответьте: „Они нужны Господу“, и он сразу отпустит их».

⁴ Всё это произошло, чтобы исполнились слова, сказанные через пророка:

⁵ «Скажите дочери Сиона:
вот, к тебе идёт твой Царь,
кроткий, верхом на ослице,
на ослёнке, детёныше ослицы».✠

⁶ Ученики пошли и сделали так, как велел Иисус:

⁷ привели ослицу и ослёнка, накинули на них свои одежды, и Он сел на них.

⁸ Огромная толпа расстилала перед Ним на дороге свою одежду. Другие срезали ветви с деревьев и устилали ими дорогу.

⁹ Люди, шедшие перед Ним, и те, кто шёл за Ним, кричали: «Осанна[†] Сыну Давида! Благословен Тот, Кто идёт во имя Господа! Осанна в вышине!»✠

¹⁰ Когда Он вошёл в Иерусалим, весь город пришёл в волнение. Люди спрашивали: «Кто это?»

¹¹ Люди отвечали: «Это пророк Иисус из Назарета Галилейского».

* **21:1 21:1** В других вариантах текста: «Вифагия» вместо «Вифсфагия». ✠ **21:5 21:5** Захария 9:9 † **21:9 21:9** «Осанна» означает «спаси нас» или «помоги нам, молим». ✠ **21:9 21:9** Псалмы 118:26

12 Иисус вошёл в храм Бога и выгнал оттуда всех продавцов и покупателей, перевернул столы, менял и сиденья торговцев голубями.

13 Он сказал им: «Написано: „Мой дом будет назван домом молитвы“, ☆ а вы сделали его разбойничьим притоном!» ☆

14 К Нему в храме подошли хромые и слепые, и Он исцелил их.

15 Главные священники и знатоки Писания увидели чудеса, которые Он совершил, и детей, кричавших в храме: «Осанна Сыну Давида!» Они возмутились

16 и сказали Ему: «Ты слышишь, что они говорят?»

Иисус ответил: «Да. Разве вы никогда не читали: „Ты сделал совершенной хвалу из уст детей и грудных младенцев“?» ☆

17 Он оставил их, вышел из города в Вифанию и остановился там на ночлег.

18 Утром, возвращаясь в город, Он проголодался.

19 Увидев у дороги смоковницу, Он подошёл к ней, но нашёл на ней только листья. Он сказал ей: «Пусть на тебе больше никогда не будет плода!»

Смоковница сразу засохла.

20 Увидев это, ученики удивились: «Как смоковница могла засохнуть так быстро?»

21 Иисус ответил: «Уверю вас: если у вас будет вера и вы не усомнитесь, вы сделаете не только то, что случилось со смоковницей. Даже если скажете этой горе: „Поднимись и бросься в море“, — это произойдёт.

☆ 21:13 21:13 Исаия 56:7

☆ 21:13 21:13 Иеремия 7:11

☆ 21:16

21:16 Псалмы 8:2

22 Всё, чего вы с верой попросите в молитве, вы получите».

23 Когда Он вошёл в храм и учил там, к Нему подошли главные священники и старейшины народа и спросили: «По какому праву Ты это делаешь? Кто дал Тебе эту власть?»

24 Иисус ответил: «И Я задам вам один вопрос. Если ответите, Я тоже скажу вам, по какому праву это делаю.

25 Откуда было крещение Иоанна — с неба или от людей?»

Они рассуждали между собой: «Если скажем: „С неба“, Он спросит: „Почему же вы ему не поверили?“

26 А сказать: „От людей“ — страшно из-за толпы: все ведь считают Иоанна пророком».

27 Они ответили Иисусу: «Мы не знаем».

Он сказал: «Тогда и Я не скажу вам, по какому праву это делаю.

28 А как вы думаете? У человека было два сына. Он подошёл к первому и сказал: „Сын, пойдёшь сегодня поработать в моём винограднике“.

29 Тот ответил: „Не хочу“, — но потом передумал и пошёл.

30 Отец подошёл ко второму и сказал то же самое. Тот ответил: „Иду, господин“, — но не пошёл.

31 Кто из двоих исполнил волю отца?»

Они ответили: «Первый».

Иисус сказал: «Уверю вас: сборщики налогов и проститутки входят в Божье Царство впереди вас.

32 Иоанн пришёл к вам путём праведности, а вы ему не поверили. Но сборщики налогов и проститутки поверили. Вы видели это, но и после не покайтесь, чтобы поверить ему.

33 Послушайте другую притчу. Один хозяин дома посадил виноградник, обвёл его изгородью, выкопал в нём давящую, построил башню, сдал виноградник арендаторам, а сам уехал в другую страну.

34 Когда приблизилось время урожая, он послал к арендаторам своих слуг за плодами.

35 Арендаторы схватили слуг: одного избили, другого убили, третьего забросали камнями.

36 Хозяин снова послал слуг, больше, чем прежде, но с ними поступили так же.

37 Наконец он послал к ним своего сына, сказав: „Моего сына они будут уважать“.

38 Но арендаторы, увидев сына, сказали друг другу: „Это наследник. Давайте убьём его и завладеём наследством“.

39 Они схватили его, выбросили из виноградника и убили.

40 Что же сделает с этими арендаторами хозяин виноградника, когда придёт?»

41 Они ответили: «Этих злодеев он предаст страшной смерти, а виноградник сдаст другим арендаторам, которые будут отдавать ему плоды в своё время».

42 Иисус сказал: «Разве вы никогда не читали в Писаниях:

„Камень, который отвергли строители,
стал краеугольным камнем.

Это произошло от Господа,
и это дивно для наших глаз“?☆

43 Поэтому говорю вам: Божье Царство будет отнято у вас и дано народу, приносящему его плоды.

44 Кто упадёт на этот камень, разобьётся вдребезги; а на кого он упадёт, того развеет, как пыль».

45 Услышав Его притчи, главные священники и фарисеи поняли, что Он говорил о них.

46 Они хотели схватить Его, но боялись народа: люди считали Его пророком.

22

1 Иисус снова заговорил с ними притчами:

2 «Небесное Царство подобно царю, который устроил свадьбу для своего сына.

3 Он послал слуг позвать приглашённых на свадебный пир, но они не захотели прийти.

4 Он снова послал других слуг, сказав: „Передайте приглашённым: вот, я приготовил обед; мои быки и откормленный скот заколоты, всё готово. Приходите на свадебный пир!“

5 Но те пренебрегли приглашением и разошлись: кто на своё поле, кто торговать.

6 Остальные схватили его слуг, надругались над ними и убили.

7 Услышав об этом, царь разгневался, послал войска, истребил тех убийц и сжёг их город.

8 Затем он сказал слугам: „Свадьба готова, а приглашённые оказались недостойны.

9 Идите на перекрёстки дорог и зовите на свадебный пир всех, кого встретите“.

10 Слуги вышли на дороги и собрали всех, кого нашли, и злых, и добрых. Свадебный пир был полон гостей.

11 Войдя посмотреть на гостей, царь увидел человека не в свадебной одежде

¹² и спросил: „Друг, как ты вошёл сюда без свадебной одежды?“ Тому нечего было сказать.

¹³ Тогда царь сказал слугам: „Свяжите ему руки и ноги, унесите и выбросьте во внешнюю тьму. Там будут плакать и скрежетать зубами“.

¹⁴ Ведь призванных много, а избранных мало».

¹⁵ Тогда фарисеи ушли и стали совещаться, как поймать Его на слове.

¹⁶ Они послали к Нему своих учеников с иродианами. Те сказали: «Учитель, мы знаем, что Ты честен и верно учишь Божьему пути, кто бы ни был перед Тобой: Ты беспристрастен.

¹⁷ Скажи нам, что Ты думаешь: позволено платить налог кесарю или нет?»

¹⁸ Иисус распознал их злой умысел и сказал: «Зачем вы испытываете Меня, лицемеры?

¹⁹ Покажите монету, которой платят налог».

Они принесли Ему денарий.

²⁰ Он спросил: «Чьё это изображение и чья надпись?»

²¹ Они ответили: «Кесаря».

Тогда Он сказал: «Так отдайте кесарю то, что принадлежит кесарю, а Богу — то, что принадлежит Богу».

²² Услышав это, они удивились, оставили Его и ушли.

²³ В тот день к Нему пришли саддукеи — те, кто утверждает, что воскресения нет, — и спросили:

²⁴ «Учитель, Моисей сказал: „Если человек умрёт бездетным, пусть его брат женится на его жене и даст потомство* своему брату“.

²⁵ Было у нас семь братьев. Первый женился и умер бездетным, оставив жену брату.

* 22:24 22:24 Или: «семья».

26 Так же было со вторым, с третьим — и до седьмого.

27 После всех умерла и женщина.

28 Чьей же женой из семерых она будет при воскресении? Ведь все были на ней женаты».

29 Иисус ответил: «Вы заблуждаетесь, потому что не знаете ни Писаний, ни силы Бога.

30 При воскресении не женятся и не выходят замуж, а будут как Божьи ангелы на небесах.

31 А о воскресении мёртвых — разве вы не читали, что Бог сказал вам:

32 „Я — Бог Авраама, Бог Исаака и Бог Иакова“? ☆ Бог — Бог живых, а не мёртвых».

33 Услышав это, люди были поражены Его учением.

34 Узнав, что Он заставил саддукеев замолчать, фарисеи собрались вместе.

35 Один из них, знаток закона, желая испытать Его, спросил:

36 «Учитель, какая заповедь в законе самая великая?»

37 Иисус ответил: «„Люби Господа, твоего Бога, всем сердцем, всей душой и всем разумом“». ☆

38 Это первая и великая заповедь.

39 Вторая подобна ей: „Люби ближнего, как себя“. ☆

40 На этих двух заповедях держатся весь закон и книги пророков».

41 Когда фарисеи собрались, Иисус спросил их:

42 «Что вы думаете о Христе? Чей Он сын?»

Они ответили: «Давида».

43 Он спросил: «Почему же Давид в Духе называет Его Господом, говоря:

44 „Господь сказал моему Господу:
сядь справа от Меня,
пока Я не сделаю Твоих врагов подножием
Твоих ног“?☆

45 Если Давид называет Его Господом, как же
Он его сын?»

46 Никто не смог ответить Ему ни слова. С того
дня никто больше не осмеливался задавать Ему
вопросы.

23

1 Тогда Иисус обратился к народу и к Своим
ученикам:

2 «Знатоки Писания и фарисеи сидят на месте
Моисея.

3 Поэтому соблюдайте и делайте всё, что они
велят вам соблюдать. Но не поступайте по их
делам: они говорят, а сами не делают.

4 Они связывают тяжёлые, непосильные ноши
и взваливают их людям на плечи, а сами и
пальцем не хотят помочь.

5 Всё они делают напоказ людям. Расширяют
свои филактерии* и увеличивают бахрому† своих
одежд.

6 Любят почётные места на пирах и лучшие
сиденья в синагогах,

7 приветствия на площадях и когда люди зовут
их: „Равви, равви!“‡

☆ 22:44 22:44 Псалмы 110:1 * 23:5 23:5 Филактерии (по-еврейски «тефиллин») — небольшие кожаные мешочки, которые некоторые иудейские мужчины надевают на лоб и руку во время молитвы. В них кладут небольшой свиток с отрывками Писания. См. Второзаконие 6:8. † 23:5 23:5 Или: «кисти». ‡ 23:7 23:7 В другом варианте текста второе «равви» отсутствует.

8 А вы не позволяйте называть себя „равви“: у вас один Учитель — Христос, а все вы братья.

9 И никого на земле не называйте своим отцом: у вас один Отец — Тот, Кто на небесах.

10 Не позволяйте называть себя и наставниками: у вас один Наставник — Христос.

11 Самый великий среди вас будет вашим слугой.

12 Кто возвышает себя, будет унижен, а кто смиряет себя, будет возвышен.

13 Горе вам, знатоки Писания и фарисеи, лицемеры! Вы разоряете дома вдов, а для вида подолгу молитесь. Поэтому вам будет вынесен более суровый приговор.

14 Горе вам, знатоки Писания и фарисеи, лицемеры! Вы закрываете людям вход в Небесное Царство: сами не входите и не пускаете тех, кто входит. §

15 Горе вам, знатоки Писания и фарисеи, лицемеры! Вы путешествуете по морю и суше, чтобы обратить одного человека, а обратив, делаете его сыном геенны, * вдвое худшим, чем вы сами.

16 Горе вам, слепые поводыри! Вы говорите: „Если кто поклянется храмом, это ничего не значит; а если поклянется золотом храма, он связан клятвой“.

17 Слепые глупцы! Что больше — золото или храм, освящающий золото?

§ **23:14 23:14** В греческих текстах порядок и нумерация этих двух стихов различаются. В некоторых текстах предупреждение о разорении домов вдов (здесь стих 13) отсутствует, а следующий стих имеет номер 13. * **23:15 23:15** Или: «ада».

18 Ещё вы говорите: „Если кто поклянётся жертвенником, это ничего не значит; а если поклянётся даром на нём, он связан клятвой“.

19 Слепые глупцы! Что больше — дар или жертвенник, освящающий дар?

20 Кто клянётся жертвенником, клянётся и им, и всем, что на нём.

21 Кто клянётся храмом, клянётся и им, и Тем, Кто обитает в нём.

22 Кто клянётся небом, клянётся престолом Бога и Тем, Кто на нём сидит.

23 Горе вам, знатоки Писания и фарисеи, лицемеры! Вы отдаёте десятину с мяты, укропа и зиры,[†] а более важное в законе оставили: справедливость, милосердие и веру. Это нужно было соблюдать, не оставляя и остального.

24 Слепые поводыри! Вы отцеживаете комара, а верблюда проглатываете.

25 Горе вам, знатоки Писания и фарисеи, лицемеры! Вы чистите чашу и блюдо снаружи, а внутри они полны вымогательства и неправедности.[‡]

26 Слепой фарисей! Сначала очисти чашу и блюдо изнутри, чтобы они стали чистыми и снаружи.

27 Горе вам, знатоки Писания и фарисеи, лицемеры! Вы похожи на побелённые гробницы: снаружи они красивы, а внутри полны костей мёртвых и всякой нечистоты.

[†] **23:23 23:23** Зира, или кумин, — ароматные семена, напоминающие тмин вкусом и видом. Их используют как пряность.

[‡] **23:25 23:25** В другом варианте текста вместо «неправедности» стоит «потворства себе».

28 Так и вы снаружи кажетесь людям праведными, а внутри полны лицемерия и беззакония.

29 Горе вам, знатоки Писания и фарисеи, лицемеры! Вы строите гробницы пророкам и украшаете гробницы праведников

30 и говорите: „Если бы мы жили во дни наших отцов, мы не стали бы вместе с ними проливать кровь пророков“.

31 Тем самым вы сами свидетельствуете, что вы дети убийц пророков.

32 Так наполните же меру злодеяний ваших отцов!

33 Змеи, змеиное отродье! Как вам избежать приговора к геенне?§

34 Поэтому вот, Я посылаю к вам пророков, мудрецов и знатоков Писания. Некоторых из них вы убьёте и распнёте, других будете бичевать в своих синагогах и гнать из города в город,

35 чтобы на вас пала вся праведная кровь, пролитая на земле: от крови праведного Авеля до крови Захарии, сына Варахии, которого вы убили между святилищем и жертвенником.

36 Уверю вас: всё это постигнет это поколение.

37 Иерусалим, Иерусалим! Ты убиваешь пророков и забрасываешь камнями посланных к тебе. Сколько раз Я хотел собрать твоих детей, как курица собирает цыплят под крылья, а вы не захотели!

38 Вот, ваш дом остаётся вам пустым.

39 Говорю вам: отныне вы не увидите Меня, пока не скажете: „Благословен Тот, Кто идёт во имя Господа!“»☆

24

¹ Иисус вышел из храма и шёл дальше. Ученики подошли к Нему, чтобы показать Ему храмовые здания.

² Он сказал им: «Вы ведь видите всё это? Уверяю вас: здесь не останется камня на камне — всё будет разрушено».

³ Когда Он сидел на Масличной горе, ученики подошли к Нему наедине и спросили: «Скажи нам, когда это будет? Какое знамение укажет на Твоё пришествие и на конец эпохи?»

⁴ Иисус ответил: «Смотрите, чтобы никто не ввёл вас в заблуждение.

⁵ Ведь многие придут под Моим именем, говоря: „Я — Христос“, и многих введут в заблуждение.

⁶ Вы услышите о войнах и слухах о войнах. Смотрите, не пугайтесь: всему этому нужно произойти, но это ещё не конец.

⁷ Народ поднимется против народа, царство против царства. В разных местах будут голод, повальные болезни и землетрясения.

⁸ Всё это — начало родовых мук.

⁹ Тогда вас будут отдавать на мучения и убивать. Все народы будут ненавидеть вас из-за Моего имени.

¹⁰ Тогда многие отступят, будут предавать и ненавидеть друг друга.

¹¹ Появится много лжепророков, и они многих введут в заблуждение.

¹² Из-за умножившегося беззакония во многих остынет любовь.

¹³ Но кто выдержит до конца, будет спасён.

14 Эта благая весть о Царстве будет возвещена по всему миру как свидетельство всем народам — и тогда придёт конец.

15 Поэтому, когда вы увидите мерзость запустения,[☆] о которой говорил пророк Даниил, стоящую на святом месте, — пусть читающий поймёт, —

16 тогда пусть находящиеся в Иудее бегут в горы.

17 Кто на крыше, пусть не спускается за вещами в дом,

18 а кто в поле, пусть не возвращается за одеждой.

19 Горе беременным и кормящим в те дни!

20 Молитесь, чтобы вам не пришлось бежать зимой или в субботу.

21 Ведь тогда будет великое страдание,^{*} какого не было от начала мира доныне и больше не будет.

22 Если бы те дни не были сокращены, никто бы не спасся. Но ради избранных те дни будут сокращены.

23 Тогда, если кто скажет вам: „Вот Христос!“ или: „Он там!“ — не верьте.

24 Ведь появятся лжехристы и лжепророки и покажут великие знамения и чудеса, чтобы ввести в заблуждение, если возможно, даже избранных.

25 Вот, Я предупредил вас заранее.

26 Поэтому, если вам скажут: „Он в пустыне“, — не выходите; или: „Он во внутренних комнатах“, — не верьте.

[☆] 24:15 24:15 Даниил 9:27; 11:31; 12:11

^{*} 24:21 24:21 Или: «угнетение».

27 Ведь как молния сверкает на востоке и видна до самого запада, так будет и пришествие Сына Человеческого.

28 Где труп, туда стервятники† и соберутся.

29 Сразу после страданий‡ тех дней солнце померкнет, луна перестанет светить, звёзды упадут с неба, и силы небес поколеблются.☆

30 Тогда на небе появится знамение Сына Человеческого. Все племена земли будут скорбеть и увидят Сына Человеческого, приходящего на небесных облаках с силой и великой славой.

31 Он пошлёт Своих ангелов с громким звуком трубы, и они соберут Его избранных с четырёх ветров, от одного края неба до другого.

32 Возьмите же урок из притчи о смоковнице: когда её ветка становится мягкой и выпускает листья, вы знаете, что лето близко.

33 Так и вы: когда увидите всё это, знайте, что Он близко, у самых дверей.

34 Уверю вас: это поколение§ не уйдёт, пока всё это не осуществится.

35 Небо и земля исчезнут, а Мои слова не исчезнут.

36 Но о том дне и часе не знает никто, даже небесные ангелы,* — только Мой Отец.

37 Как было во дни Ноя, так будет и пришествие Сына Человеческого.

† 24:28 24:28 Или: «орлы». ‡ 24:29 24:29 Или: «угнетения».

☆ 24:29 24:29 Исаия 13:10; 34:4 § 24:34 24:34 Слово, переданное как «поколение», можно также перевести как «род». * 24:36 24:36 В другом варианте текста добавлено: «ни Сын».

38 До потопа люди ели, пили, женились и выходили замуж вплоть до того дня, когда Ной вошёл в ковчег.

39 Они ничего не знали, пока не пришёл потоп и не унёс всех. Так будет и пришествие Сына Человеческого.

40 Тогда двое мужчин будут в поле: одного возьмут, другого оставят.

41 Две женщины будут молотить на мельнице: одну возьмут, другую оставят.

42 Поэтому бодрствуйте: вы не знаете, в какой час придёт ваш Господь.

43 Но вот что знайте: если бы хозяин дома знал, в какую ночную стражу придёт вор, он бодрствовал бы и не дал бы вору проникнуть в дом.

44 Потому и вы будьте готовы: Сын Человеческий придёт в час, когда вы Его не ждёте.

45 Кто же верный и разумный слуга, которого господин поставил над своими домашними, чтобы вовремя выдавать им пищу?

46 Счастлив тот слуга, которого господин, придя, застанет за этим делом.

47 Уверяю вас: он поставит его над всем своим имуществом.

48 Но если тот злой слуга скажет себе: „Мой господин не скоро вернётся“,

49 и начнёт бить других слуг и есть и пить с пьяницами,

50 то господин придёт в день, когда слуга его не ждёт, и в час, которого не знает,

51 рассечёт его на части и назначит ему участь лицемеров. Там будут плакать и скрежетать зубами.

25

¹ Тогда Небесное Царство будет подобно десяти девственницам, которые взяли свои светильники и вышли навстречу жениху.

² Пять из них были неразумными, а пять — разумными.

³ Неразумные взяли светильники, но не взяли с собой масла.

⁴ А разумные вместе со светильниками взяли масло в сосудах.

⁵ Жених задерживался, и все они задремали и уснули.

⁶ В полночь раздался крик: „Жених идёт! Выходите ему навстречу!“

⁷ Тогда все девушки встали и поправили свои светильники.*

⁸ Неразумные сказали разумным: „Дайте нам вашего масла: наши светильники гаснут“.

⁹ Но разумные ответили: „А вдруг не хватит и нам, и вам? Лучше пойдите к продавцам и купите себе“.

¹⁰ Пока они ходили покупать, пришёл жених. Готовые вошли с ним на свадебный пир, и дверь закрыли.

¹¹ Позже пришли и остальные девушки: „Господин, господин, открой нам!“

¹² Но он ответил: „Уверяю вас: я вас не знаю“.

¹³ Поэтому бодрствуйте: вы не знаете ни дня, ни часа, когда придёт Сын Человеческий.

¹⁴ Это также подобно человеку, который, уезжая в другую страну, позвал своих слуг и

* **25:7 25:7** Кончик фитиля масляного светильника нужно периодически подрезать, чтобы он не забивался нагаром. Высоту фитиля также регулируют, чтобы пламя горело ровно и давало хороший свет без обильного дыма.

доверил им своё имущество.

15 Одному он дал пять талантов,[†] другому два, третьему один — каждому по его способностям. Затем он отправился в путь.

16 Получивший пять талантов сразу пошёл торговать на эти деньги и заработал ещё пять талантов.

17 Так же и получивший два заработал ещё два.

18 А получивший один талант пошёл, выкопал в земле яму и спрятал деньги своего господина.

19 Спустя долгое время господин этих слуг вернулся и стал сводить с ними счёты.

20 Получивший пять талантов подошёл, принёс ещё пять и сказал: „Господин, ты доверил мне пять талантов. Вот, я заработал сверх них ещё пять“.

21 Господин сказал ему: „Молодец, добрый и верный слуга! В малом ты был верен, над многим я тебя поставлю. Раздели радость своего господина“.

22 Подошёл и получивший два таланта: „Господин, ты доверил мне два таланта. Вот, я заработал сверх них ещё два“.

23 Господин сказал ему: „Молодец, добрый и верный слуга! В малом ты был верен, над многим я тебя поставлю. Раздели радость своего господина“.

24 Подошёл и получивший один талант: „Господин, я знал, что ты суровый человек: жнёшь, где не сеял, и собираешь, где не рассыпал.“

25 Я испугался, пошёл и спрятал твой талант в земле. Вот твоё“.

[†] **25:15 25:15** Талант — около 30 килограммов; обычно это мера веса серебра, если не указано иное.

26 Но господин ответил: „Злой и ленивый слуга! Ты знал, что я жну, где не сеял, и собираю, где не рассыпал.

27 Тогда тебе следовало отдать мои деньги банкирам, и, вернувшись, я получил бы своё с процентами.

28 Поэтому заберите у него талант и отдайте тому, у кого десять талантов.

29 Ведь всякому, у кого есть, будет дано ещё, и у него будет избыток. А у того, у кого нет, отнимут и то, что есть.

30 А бесполезного слугу выбросьте во внешнюю тьму. Там будут плакать и скрежетать зубами“.

31 Когда же Сын Человеческий придёт во славе Своей и с Ним все святые ангелы, Он сядет на престоле Своей славы.

32 Перед Ним соберут все народы, и Он отделит одних от других, как пастух отделяет овец от коз.

33 Овец Он поставит справа от Себя, а коз — слева.

34 Тогда Царь скажет стоящим справа: „Придите, благословлённые Моим Отцом! Получите в наследство Царство, приготовленное для вас от основания мира.

35 Ведь Я был голоден, и вы накормили Меня; хотел пить, и вы напоили Меня; был чужим, и вы приняли Меня;

36 был нагим, и вы одели Меня; болен, и вы навестили Меня; был в тюрьме, и вы пришли ко Мне“.

37 Тогда праведные ответят: „Господи, когда мы видели Тебя голодным и накормили или жаждущим и напоили?

38 Когда мы видели Тебя чужим и приняли или нагим и одели?

39 Когда мы видели Тебя больным или в тюрьме и пришли к Тебе?”

40 Царь ответит: „Уверяю вас: сделав это одному из этих самых малых Моих братьев,[‡] вы сделали это Мне“.

41 Затем Он скажет стоящим слева: „Прочь от Меня, проклятые, в вечный огонь, приготовленный дьяволу и его ангелам!

42 Ведь Я был голоден, и вы не накормили Меня; хотел пить, и вы не напоили Меня;

43 был чужим, и вы не приняли Меня; нагим, и вы не одели Меня; болен и в тюрьме, и вы не навестили Меня“.

44 Тогда и они ответят: „Господи, когда мы видели Тебя голодным, жаждущим, чужим, нагим, больным или в тюрьме и не помогли Тебе?“

45 Тогда Он ответит: „Уверяю вас: не сделав этого одному из этих самых малых, вы не сделали этого Мне“.

46 И они уйдут на вечное наказание, а праведные — в вечную жизнь».

26

1 Закончив всю эту речь, Иисус сказал ученикам:

2 «Вы знаете, что через два дня Пасха, и Сына Человеческого выдадут на распятие».

3 Тогда главные священники, знатоки Писания и старейшины народа собрались во дворе первосвященника по имени Каиафа.

4 Они сговорились хитростью схватить Иисуса и убить,

[‡] 25:40 25:40 Слово, переданное здесь как «братья», можно также перевести как «братья и сёстры».

⁵ но говорили: «Только не во время праздника, чтобы в народе не начались волнения».

⁶ Когда Иисус был в Вифании, в доме Симона прокажённого,

⁷ к Нему подошла женщина с алебастровым сосудом очень дорогого благовония и вылила его Ему на голову, пока Он сидел за столом.

⁸ Увидев это, ученики возмутились: «К чему такая трата?»

⁹ Это благовоние можно было продать за большие деньги и раздать их бедным!»

¹⁰ Иисус знал об этом и сказал: «**Зачем вы тревожите женщину? Она сделала для Меня доброе дело.**

¹¹ **Бедные всегда с вами, а Я с вами не всегда.**

¹² **Вылив это благовоние на Моё тело, она приготовила Меня к погребению.**

¹³ **Уверяю вас: где бы во всём мире ни возвещали эту благую весть, будут рассказывать и о её поступке — в память о ней».**

¹⁴ Тогда один из двенадцати, по имени Иуда Искариот, пошёл к главным священникам

¹⁵ и спросил: «Что вы дадите мне, если я выдам Его вам?» Они отвесили ему тридцать серебряных монет.

¹⁶ С тех пор он искал удобного случая предать Его.

¹⁷ В первый день праздника Пресных хлебов ученики подошли к Иисусу и спросили: «Где Ты хочешь, чтобы мы приготовили Тебе пасхальную трапезу?»

¹⁸ Он ответил: «**Идите в город к такому-то человеку и скажите ему: „Учитель говорит: «Моё время близко. Я совершу Пасху у тебя с Моими учениками»“.**»

19 Ученики сделали так, как велел Иисус, и приготовили пасхальную трапезу.

20 Вечером Он полулежал за столом с двенадцатью учениками.

21 Во время еды Он сказал: «Уверяю вас: один из вас предаст Меня».

22 Они сильно опечалились, и каждый стал спрашивать Его: «Не я ли, Господи?»

23 Он ответил: «Тот, кто вместе со Мной обмакнул руку в блюдо, предаст Меня.

24 Сын Человеческий уходит, как о Нём написано. Но горе человеку, через которого Сын Человеческий предаётся! Лучше было бы тому человеку не родиться».

25 Иуда, предававший Его, спросил: «Не я ли, Равви?»

Он ответил: «Ты сам это сказал».

26 Во время еды Иисус взял хлеб, поблагодарил за него* и разломил. Он дал его ученикам со словами: «Возьмите, ешьте: это Моё тело».

27 Затем взял чашу, поблагодарил и дал им, сказав: «Пейте из неё все,

28 потому что это Моя кровь нового завета, проливаемая за многих для прощения грехов.

29 Говорю вам: отныне Я не буду пить этого плода виноградной лозы до того дня, когда буду вновь пить его с вами в Царстве Моего Отца».

30 Спев гимн, они вышли на Масличную гору.

31 Тогда Иисус сказал им: «Сегодня ночью вы все отступите из-за Меня. Ведь написано: „Я поражу пастуха, и овцы стада рассеются“.[☆]

32 Но после Моего воскресения Я пойду перед вами в Галилею».

* 26:26 26:26 В другом варианте текста вместо «поблагодарил за него» стоит «благословил его». ☆ 26:31 26:31 Захария 13:7

33 Пётр ответил: «Даже если все отступят из-за Тебя, я никогда не отступлю».

34 Иисус сказал ему: «Уверяю тебя: сегодня ночью, прежде чем пропоёт петух, ты трижды отречёшься от Меня».

35 Пётр ответил: «Даже если мне придётся умереть с Тобой, я от Тебя не отрекусь». Так же говорили и все ученики.

36 Затем Иисус пришёл с ними в место под названием Гефсимания и сказал ученикам: «Посидите здесь, пока Я пойду туда помолиться».

37 Он взял с Собой Петра и двух сыновей Зеведея; Его охватили скорбь и тяжёлая тревога.

38 Он сказал им: «Моя душа в смертельной скорби. Оставайтесь здесь и бодрствуйте со Мной».

39 Отойдя немного, Он упал лицом на землю и молился: «Мой Отец, если возможно, пусть эта чаша минует Меня. Но пусть будет не то, чего Я хочу, а то, чего хочешь Ты».

40 Он вернулся к ученикам, нашёл их спящими и сказал Петру: «Неужели вы не смогли бодрствовать со Мной один час?

41 Бодрствуйте и молитесь, чтобы не впасть в искушение. Хотя дух готов, плоть слаба».

42 Во второй раз Он отошёл и молился: «Мой Отец, если эта чаша не может миновать Меня и Мне нужно её выпить, пусть будет по Твоей воле».

43 Вернувшись, Он опять нашёл их спящими: глаза у них слипались.

44 Он снова оставил их, отошёл и в третий раз молился теми же словами.

⁴⁵ Затем Он пришёл к ученикам и сказал: «Вы всё ещё спите и отдыхаете? Вот, час близко, и Сына Человеческого выдают в руки грешников.

⁴⁶ Вставайте, пойдём! Вот, Мой предатель уже близко».

⁴⁷ Пока Он ещё говорил, пришёл Иуда, один из двенадцати, а с ним — большая толпа с мечами и дубинками, посланная главными священниками и старейшинами народа.

⁴⁸ Предатель заранее дал им знак: «Кого я поцелую, Тот и есть. Хватайте Его».

⁴⁹ Он сразу подошёл к Иисусу: «Здравствуй, Равви!» — и поцеловал Его.

⁵⁰ Иисус сказал: «Друг, зачем ты здесь?»

Тогда они подошли, схватили Иисуса и взяли Его под стражу.

⁵¹ И вот один из тех, кто был с Иисусом, протянул руку, вытащил меч, ударил слугу первосвященника и отсёк ему ухо.

⁵² Иисус сказал ему: «Верни меч на место. Все, кто берётся за меч, от меча погибнут.

⁵³ Или ты думаешь, что Я не могу попросить Моего Отца? Он сейчас же послал бы Мне больше двенадцати легионов ангелов.

⁵⁴ Но как тогда исполнятся Писания, что именно так должно произойти?»

⁵⁵ Тогда Иисус сказал толпе: «Вы вышли с мечами и дубинками схватить Меня, будто разбойника? Каждый день Я сидел в храме и учил, а вы не арестовывали Меня.

⁵⁶ Всё это произошло, чтобы исполнились Писания пророков».

Тогда все ученики оставили Его и убежали.

⁵⁷ Схватившие Иисуса отвели Его к первосвященнику Каиафе, где собрались знатоки Писания и старейшины.

⁵⁸ Пётр следовал за Ним издали до двора первосвященника. Войдя внутрь, он сел со стражниками, чтобы увидеть, чем всё кончится.

⁵⁹ Главные священники, старейшины и весь судебный совет искали ложного свидетельства против Иисуса, чтобы предать Его смерти,

⁶⁰ но не находили. Приходило много лжесвидетелей, но они ничего не нашли. Наконец пришли двое лжесвидетелей

⁶¹ и сказали: «Он говорил: „Я могу разрушить храм Бога и за три дня построить его“».

⁶² Первосвященник встал и спросил Его: «Ты ничего не отвечаешь? Что это за показания они дают против Тебя?»

⁶³ Но Иисус молчал. Первосвященник сказал: «Заклинаю Тебя живым Богом, скажи нам: Ты — Христос, Сын Божий?»

⁶⁴ Иисус ответил: «**Ты сам это сказал. Но говорю вам: после этого вы увидите Сына Человеческого, сидящего справа от Всемогущего и приходящего на небесных облаках**».

⁶⁵ Тогда первосвященник разорвал свою одежду: «Он богохульствует! Зачем нам ещё свидетели? Вы только что слышали Его богохульство.

⁶⁶ Каково ваше решение?»

Они ответили: «Он заслуживает смерти!»

⁶⁷ Затем стали плевать Ему в лицо и бить кулаками. Некоторые били Его по щекам,

⁶⁸ говоря: «Пророчествуй нам, Христос! Кто Тебя ударил?»

69 Пётр сидел снаружи во дворе. К нему подошла служанка и сказала: «Ты тоже был с Иисусом Галилеянином!»

70 Но он отрёкся перед всеми: «Я не понимаю, о чём ты говоришь».

71 Когда он вышел на крыльцо, кто-то ещё увидел его и сказал стоявшим там: «И этот был с Иисусом Назарянином».

72 Он снова отрёкся и поклялся: «Я не знаю этого человека».

73 Немного погодя стоявшие рядом подошли к Петру и сказали: «Ты точно один из них: тебя выдаёт твоя речь».

74 Тогда он стал проклинать и клясться: «Я не знаю этого человека!»

Сразу пропел петух.

75 Пётр вспомнил слова Иисуса: «Прежде чем пропоёт петух, ты трижды отречёшься от Меня». Он вышел и горько заплакал.

27

1 Утром все главные священники и старейшины народа сговорились предать Иисуса смерти.

2 Они связали Его, увели и передали правителю Понтию Пилату.

3 Тогда Иуда, предавший Его, увидев, что Иисус осуждён, раскаялся в содеянном и вернул тридцать серебряных монет главным священникам и старейшинам,

4 сказав: «Я согрешил, предав невинную кровь».

Они ответили: «Что нам до этого? Сам разбирайся».

5 Он бросил серебряные монеты в святилище и ушёл, а затем повесился.

⁶ Главные священники взяли монеты и сказали: «Нельзя класть их в храмовую казну: это цена крови».

⁷ Посовещавшись, они купили на них поле горшечника для погребения чужеземцев.

⁸ Поэтому то поле и доныне зовётся Полем крови.

⁹ Тогда исполнились слова, сказанные через пророка Иеремию:*

«Они взяли тридцать серебряных монет —
цену Того, Кому назначили цену,
Кого оценили некоторые из детей Израиля,

¹⁰ и отдали их за поле горшечника,
как повелел мне Господь».☆

¹¹ Иисус стоял перед правителем. Правитель спросил Его: «Ты — Царь иудеев?»

Иисус ответил: «**Ты сам это говоришь**».

¹² На обвинения главных священников и старейшин Он ничего не отвечал.

¹³ Тогда Пилат спросил: «Разве Ты не слышишь, сколько показаний они дают против Тебя?»

¹⁴ Он не ответил ему ни на что, ни единым словом, и правитель был очень удивлён.

¹⁵ На праздник правитель обычно отпускал толпе одного заключённого, которого она просила.

¹⁶ Был тогда у них известный заключённый по имени Варавва.

¹⁷ Когда люди собрались, Пилат спросил: «Кого вы хотите, чтобы я отпустил вам: Варавву или Иисуса, называемого Христом?»

* **27:9 27:9** В некоторых рукописях имя «Иеремия» отсутствует.

☆ **27:10 27:10** Захария 11:12-13; Иеремия 19:1-13; 32:6-9

18 Он знал, что Его выдали из зависти.

19 Пока он сидел на судейском месте, жена прислала ему весть: «Не имей дела с этим праведником. Сегодня я много страдала во сне из-за Него».

20 Главные священники и старейшины убедили народ просить отпустить Варавву, а Иисуса погубить.

21 Правитель спросил: «Кого из двоих вы хотите, чтобы я отпустил вам?»

Они ответили: «Варавву!»

22 Пилат спросил: «Что же мне сделать с Иисусом, называемым Христом?»

Все ответили: «Пусть Его распнут!»

23 Правитель спросил: «За что? Какое зло Он сделал?»

Но они кричали ещё сильнее: «Пусть Его распнут!»

24 Пилат увидел, что ничего не добивается, а волнение только нарастает. Он взял воду, вымыл руки перед толпой и сказал: «Я невиновен в крови этого праведного человека. Разбирайтесь сами».

25 Весь народ ответил: «Пусть Его кровь будет на нас и на наших детях!»

26 Тогда он отпустил им Варавву, а Иисуса велел бичевать и передал на распятие.

27 Затем воины правителя отвели Иисуса в преторий и собрали вокруг Него весь гарнизон.

28 Его раздели и накинули на Него алый плащ.

29 Сплели венок из колючек, надели Ему на голову и вложили тростник в правую руку. Затем вставали перед Ним на колени и насмехались: «Приветствуем Тебя, Царь иудеев!»

30 Они плевали на Него, брали тростник и били Его по голове.

31 Насмеявшись, они сняли с Него плащ, надели Его собственную одежду и повели распинать.

32 Выходя, они встретили человека из Кирены по имени Симон и заставили его идти с ними и нести Его крест.

33 Придя на место под названием Голгофа, что означает «Место черепа»,

34 они дали Ему выпить кислого вина,[†] смешанного с желчью. Попробовав, Он не захотел пить.

35 Распяв Его, они разделили Его одежду, бросая жребий,[‡]

36 и сели там охранять Его.

37 Над Его головой поместили надпись с обвинением: «ЭТО ИИСУС, ЦАРЬ ИУДЕЕВ».

38 Вместе с Ним распяли двух разбойников: одного справа от Него, другого слева.

39 Проходившие мимо поносили Его, качали головами

40 и говорили: «Ты, разрушающий храм и за три дня строящий его, спаси Себя! Если Ты Сын Божий, сойди с креста!»

41 Так же насмеялись главные священники со знатоками Писания, фарисеями[§] и старейшинами:

[†] 27:34 27:34 Или: «уксуса». [‡] 27:35 27:35 В другом варианте текста добавлено: «чтобы исполнились слова пророка: „Они разделили между собой Мои одежды и бросили жребий о Моей одежде“» [см. Псалмы 22:18 и Иоанн 19:24]. [§] 27:41 27:41 В другом варианте текста слово «фарисеями» отсутствует.

⁴² «Других спасал, а Себя спасти не может! Если Он Царь Израиля, пусть сейчас сойдёт с креста, и мы поверим в Него.

⁴³ Он доверяет Богу. Пусть теперь Бог избавит Его, если Он Ему дорог! Ведь Он говорил: „Я — Сын Божий“».

⁴⁴ Так же поносили Его и разбойники, распятые с Ним.

⁴⁵ С шестого часа* по всей земле стояла тьма до девятого часа.†

⁴⁶ Около девятого часа Иисус громко закричал: «Эли, Эли, лима‡ сабахтани?» — то есть: «Мой Бог, Мой Бог, почему Ты оставил Меня?»☆

⁴⁷ Некоторые стоявшие там, услышав это, сказали: «Он зовёт Илию».

⁴⁸ Один сразу побежал, взял губку, пропитал её уксусом, насадил на тростник и дал Ему пить.

⁴⁹ Остальные говорили: «Оставь Его. Посмотрим, придёт ли Илия спасти Его».

⁵⁰ Иисус снова громко закричал и испустил дух.

⁵¹ И вот храмовая завеса разорвалась надвое сверху донизу. Земля содрогнулась, скалы раскололись,

⁵² гробницы открылись, и воскресли тела многих святых людей, уснувших смертным сном.

⁵³ После Его воскресения они вышли из гробниц, вошли в святой город и явились многим.

⁵⁴ Сотник и те, кто вместе с ним охранял Иисуса, увидев землетрясение и всё происшедшее, сильно испугались: «Он действительно был Сыном Божиим!»

* 27:45 27:45 С полудня. † 27:45 27:45 До трёх часов дня.

‡ 27:46 27:46 В другом варианте текста: «лама» вместо «лима».

☆ 27:46 27:46 Псалмы 22:1

⁵⁵ Там было и много женщин, наблюдавших издали. Они шли за Иисусом из Галилеи и служили Ему.

⁵⁶ Среди них были Мария Магдалина, Мария — мать Иакова и Иосия — и мать сыновей Зеведея.

⁵⁷ Вечером пришёл богатый человек из Аримафеи по имени Иосиф, который тоже был учеником Иисуса.

⁵⁸ Он пошёл к Пилату и попросил тело Иисуса. Пилат велел отдать ему тело.

⁵⁹ Иосиф взял тело, завернул в чистое льняное полотно

⁶⁰ и положил в свою новую гробницу, которую высек в скале. Затем прикатил большой камень ко входу в гробницу и ушёл.

⁶¹ Мария Магдалина и другая Мария оставались там, сидя напротив гробницы.

⁶² На следующий день, после дня Приготовления, главные священники и фарисеи собрались у Пилата

⁶³ и сказали: «Господин, мы помним, что этот обманщик, ещё будучи жив, говорил: „Через три дня Я воскресну“.

⁶⁴ Поэтому прикажи охранять гробницу до третьего дня, чтобы Его ученики не пришли ночью, не украли Его и не сказали народу: „Он воскрес из мёртвых“. Тогда последний обман будет хуже первого».

⁶⁵ Пилат ответил: «У вас есть стража. Идите и охраняйте гробницу как можно надёжнее».

⁶⁶ Они пошли со стражей и взяли гробницу под охрану, опечатав камень.

28

¹ После субботы, на рассвете первого дня

недели, Мария Магдалина и другая Мария пришли посмотреть на гробницу.

² И вот произошло сильное землетрясение: ангел Господа сошёл с неба, подошёл, отвалил камень от входа и сел на него.

³ Его облик был подобен молнии, а одежда его была белой, как снег.

⁴ От страха перед ним стражники задрожали и стали как мёртвые.

⁵ Ангел сказал женщинам: «Не бойтесь. Я знаю, что вы ищете распятого Иисуса.

⁶ Его здесь нет: Он воскрес, как и сказал. Подойдите, посмотрите на место, где лежал Господь.

⁷ Скорее пойдите и скажите ученикам: „Он воскрес из мёртвых и идёт перед вами в Галилею. Там вы увидите Его“. Вот, я сказал вам».

⁸ Они поспешно ушли от гробницы и со страхом и великой радостью побежали сообщить Его ученикам.

⁹ Пока они шли рассказать ученикам, им навстречу вышел Иисус и сказал: **«Радуйтесь!»** Они подошли, обхватили Его ноги и поклонились Ему.

¹⁰ Тогда Иисус сказал: **«Не бойтесь. Пойдите скажите Моим братьям,* чтобы они шли в Галилею. Там они увидят Меня».**

¹¹ Пока женщины шли, некоторые стражники пришли в город и рассказали главным священникам обо всём происшедшем.

¹² Собравшись со старейшинами и посовещавшись, те дали воинам много серебра

* **28:10 28:10** Слово, переданное здесь как «братья», можно также перевести как «братья и сёстры».

¹³ и сказали: «Говорите: „Его ученики пришли ночью и украли Его, пока мы спали“».

¹⁴ Если это дойдёт до правителя, мы убедим его и избавим вас от тревог».

¹⁵ Они взяли деньги и сделали, как им велели. Этот рассказ распространился среди иудеев и сохраняется доныне.

¹⁶ Одиннадцать учеников пошли в Галилею на гору, куда направил их Иисус.

¹⁷ Увидев Его, они поклонились Ему, но некоторые сомневались.

¹⁸ Иисус подошёл и сказал им: «Мне дана вся власть на небе и на земле.

¹⁹ Идите[†] и делайте учениками людей из всех народов, крестя их во имя Отца, Сына и Святого Духа

²⁰ и обучая их соблюдать всё, что Я повелел вам. И вот, Я с вами всегда, до самого конца эпохи». Аминь.

[†] **28:19 28:19** В других вариантах текста добавлено: «поэтому».

Библия свободы
The Holy Bible in Russian, Freedom Bible translation
Священное Писание на русском языке, перевод
«Библия Свободы»

Public Domain

Language: Русский (Russian)

2026-10-27

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 27 Oct 2026 from source
files dated 27 Oct 2026

61bb274b-5d25-56f9-8c14-415cc3252557